



BellCROSS™



————— DISTRIBUÉ PAR / DISTRIBUTED BY —————

Marché Européen /
European market

VISIOMED GROUP SA

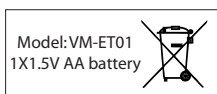
112, Avenue Kléber
75116 PARIS - France
contact@visiomed-lab.fr
Tel : +33 (8) 92 350 334
(0,34€/min)
www.visiomed-lab.com



Tondeuse multifonctions

VM-ET01

By **Visiomed**



LEXIQUE DES SYMBOLES / SAFETY PRECAUTIONS

	Marquage CE / CE Marking
	Attention / Caution
	Garder au sec / Keep dry
	Voir le manuel d'instructions. Avis sur l'équipement "Suivre les instructions d'utilisation". / Refer to instruction manual. Note on the equipment "Follow instructions for use".
	Le dispositif, ses accessoires et son emballage doivent être recyclés de la façon appropriée au terme de leur utilisation. Veuillez respecter les règlements et règles locaux. / The device, accessories, and the packaging must be disposed of correctly at the end of usage. Please follow local ordinances and regulations for disposal.
	Présence de "tension dangereuse" non isolée suffisamment importante pour représenter un risque d'électrocution pour les êtres humains. / Presence of uninsulated "dangerous voltage" large enough to pose a risk of electric shock to human beings.
	Numéro de lot / Batch number

DANGER : Dans la notice d'utilisation, le mot DANGER attire l'attention sur des risques de blessures graves et mortelles. / **DANGER** : In the user guide, the word DANGER draws attention to the risk of serious and fatal injuries.

AVERTISSEMENT : Dans la notice d'utilisation, le mot AVERTISSEMENT attire l'attention sur des risques de dommages matériels graves. / **WARNING**: In the user guide, the word WARNING draws attention to the risk of serious damage to property.

ATTENTION : Dans la notice d'utilisation, le mot ATTENTION signale des risques de blessures légères et d'endommagement de l'appareil. / **CAUTION**: In the user guide, the word CAUTION indicates a risk of minor injuries and damage to the device.

: Lot number



BellCROSSTM FR



Tondeuse multifonctions

CE

TABLE DES MATIÈRES

1. AVERTISSEMENTS.....	7
2. CARACTÉRISTIQUES	8
3. UTILISATION.....	9
3.1. DESCRIPTION	9
3.2. PRÉCAUTIONS AVANT UTILISATION.....	9
3.3. SELECTION DE LA TÊTE DE COUPE	9
3.4. MISE EN MARCHÉ/ARRÊT	10
4. ENTRETIEN DE L'APPAREIL.....	10
4.1. NETTOYAGE DE L'APPAREIL.....	10
4.2. INSTALLATION DES PILES.....	10

Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les spécifications techniques de ce produit.

Cher client,

Merci d'avoir choisi la tondeuse multifonctions VM-ET01 BellCROSS™ by Visiomed®. Ce manuel vous fournira d'importantes informations pour une utilisation correcte du produit. Avant d'utiliser ce produit, veuillez prendre le temps de lire attentivement le contenu suivant.

Si vous avez d'autres questions en rapport avec ce produit, merci de contacter le service après-vente local ou votre revendeur.

1. AVERTISSEMENTS

- Utiliser cet appareil uniquement pour l'usage auquel il est destiné tel que décrit dans cette notice.
- Veuillez respecter les consignes générales de sécurité lorsque vous utilisez cet appareil.
- Suivre les instructions d'entretien stipulées dans cette notice. Ne pas assurer vous-même les autres mesures d'entretien de cet appareil. En cas de problème, contactez votre revendeur. Les modifications ou changements réalisés par l'utilisateur peuvent compromettre la garantie de l'appareil.
- Ce produit est équipé de dispositifs de sécurité : faisceau lumineux, tête de coupe étanche.
- Utiliser uniquement les accessoires et pièces détachées spécifiés par le fabricant ou vendus avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé pour un usage personnel à domicile. Il est uniquement destiné à un usage familial.
- Utiliser cet appareil dans une plage de température ambiante comprise entre 10°C et 40°C.
- Ne pas exposer cet appareil à des conditions de températures extrêmes > 60°C ou < -20°C.
- Ne pas utiliser cet appareil à une humidité relative supérieure à 85%.
- Cet appareil doit toujours être placé dans un endroit propre et sec.
- Ne pas exposer cet appareil au soleil, ni à l'eau : Ne pas immerger l'appareil dans quelque liquide que ce soit.
- Ne pas utiliser l'appareil si certains de ses composants sont endommagés, s'il est immergé dans l'eau, s'il est tombé. Ramener immédiatement l'appareil au service après-vente pour le faire vérifier et réparer.
- Ne pas exposer cet appareil aux chocs électriques.
- Ne pas utiliser cet appareil en extérieur.
- Ne jamais laisser tomber l'appareil.
- Ne pas essayer d'ouvrir l'appareil. En cas de problème, contactez votre revendeur.
- **DANGER** : Ne pas laisser cet appareil à la portée des enfants.
- Risque de blessures dues aux pièces coupantes de l'unité de coupe.
- Ne pas utiliser sur des plaies, des coupures ou des cloques.
- Eloignez l'appareil du cuir chevelu et des yeux.
- Conservez la tondeuse poils nez & oreilles en un endroit sûr et hors de portée des enfants après emploi.

- Cessez d'utiliser l'appareil en cas d'anomalie ou de dysfonctionnement.
- Ne pas utiliser de piles autres que celles mentionnées. Ne pas essayer de recharger des piles non-rechargeables. Ne pas jeter les piles dans le feu.
- Retirer les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Mesure en cas d'urgence : mise hors tension.

RISQUE DE BLESSURES

- N'introduisez jamais la tondeuse à une profondeur supérieure à 0.5cm dans le nez ou les oreilles, ceci risquerait d'endommager les muqueuses nasales ou le tympan.
- Veillez à bien fixer la tête de coupe utilisée pour un bon fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas utiliser la tondeuse de bas en haut, ni latéralement, cela pourrait entraîner des coupures.



AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser l'appareil si certains de ses composants sont endommagés ou défectueux.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de cet appareil.

Important

S'assurer que les piles sont correctement insérées. Une polarité incorrecte peut provoquer des dommages et compromettre la garantie de votre appareil.

2. CARACTÉRISTIQUES

Tondeuse multifonctions nez, oreilles, barbe et cou. Elle élimine rapidement les poils disgracieux. Lames haute-précision conçues en acier inoxydable haute qualité. Le faisceau lumineux offre à l'utilisateur une grande sécurité d'utilisation, finition "Acier Brossé" étanche.

- 1 tondeuse électrique
- 2 têtes de coupe interchangeables
- 1 brosse de nettoyage
- 1 support tondeuse
- Manuel d'utilisation
- Carte de Garantie
- Pile fournie (AA)

3. UTILISATION

3.1. DESCRIPTION

Voir schéma page 2

- 1 Capuchon de protection
- 2 Unité de coupe
- 3 Tête de coupe (tonte des poils de nez et oreilles)
- 4 Lampe intégrée
- 5 Interrupteur MARCHÉ / ARRÊT avec blocage de mise en marche (verrouillage de transport)
- 6 Tête de coupe (longueur des pattes, sculptage de la barbe, tonte des poils du cou)
- 7 Support de rangement de tondeuse
- 8 Compartiment à pile

3.2. PRÉCAUTIONS AVANT UTILISATION

Pour une utilisation optimale, veillez à ce que l'appareil soit propre. Pour une meilleure visibilité, nous vous conseillons de vous mettre face à un miroir durant l'utilisation de la tondeuse.

3.3. SÉLECTION DE LA TÊTE DE COUPE

Veillez à ce que l'appareil soit mis hors tension lors du changement de tête de coupe. Faites tourner la tête dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la déboîter de l'unité de base.

Pour emboîter la nouvelle tête de coupe, faites tourner l'accessoire dans le sens des aiguilles d'une montre et veillez à ce que la flèche située sur la tête de coupe soit face au bouton Marche/ Arrêt. **5**



- 3 Tête de coupe étanche utilisée pour couper les poils du nez et des oreilles avec sécurité et précision.



- 6 Tête de coupe étanche utilisée pour couper la longueur des pattes, sculpter la barbe et tondre les poils du cou. Faire glisser la tête de coupe à plat le long de la peau sans pression, du haut vers le bas.



BellCROSS™ EN

3.4. MISE EN MARCHE/ARRÊT

1. Retirez le capuchon de protection. ❶
2. Sélectionnez la tête de coupe ❸ ou ❹ - Voir la partie 3.3 « Sélection de la tête de coupe ».
3. Poussez l'interrupteur Marche/Arrêt ❺ vers le haut pour activer l'appareil.
4. Vous pouvez commencer la tonte des poils. La lampe intégrée ❷ vous guidera pour une meilleure visibilité.
5. Nettoyez la tondeuse après emploi - voir chapitre 4 « Entretien de l'appareil ».

4. ENTRETIEN DE L'APPAREIL

4.1. NETTOYAGE DE L'APPAREIL

ATTENTION : Dommages matériels

- Veillez à ce que le capot du compartiment à pile soit correctement fermé avant le nettoyage de l'appareil.
 - Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou quelque liquide que ce soit.
1. Faites tourner la tête de coupe dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la déboîter de l'unité de base.
 2. Nettoyez la tête de coupe avec la brosse de nettoyage fournie.
 3. Rincez minutieusement la tête de coupe à l'eau courante.
 4. Après séchage intégral de la tête de coupe, vous pouvez la remettre sur l'unité de base et le capuchon de protection.
 5. Placez la tondeuse BellCROSS™ sur son support de rangement.

Le nettoyage de l'unité de base doit se faire avec un chiffon sec.

4.2. INSTALLATION DES PILES

L'utilisation de la tondeuse BellCROSS™ doit uniquement se faire avec une pile alcaline de 1.5 volts, type LR6 / AA.

1. Faites tourner le compartiment à pile dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
 2. Remplacez la pile usée en prenant bien soin de respecter la polarité. Une erreur de polarité peut provoquer l'endommagement et compromettre la garantie de votre appareil.
- Ne jamais insérer de piles rechargeables. Utilisez des piles à usage unique. Ne pas mélanger de piles neuves avec des piles usagées.
3. Remettez le couvercle.



Ne pas jeter vos piles usagées avec vos déchets ménagers.
Apportez vos piles usagées à un organisme collecteur.

En cas de non utilisation prolongée, veuillez à retirer la pile de l'appareil afin d'éviter tout fuite de liquide pouvant endommager le produit.



Multifunction hair clipper

THIS DEVICE COMPLIES WITH THE 2004/108 / EC EMC DIRECTIVE (ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY).

CONTENTS

1. WARNING	13
2. CHARACTERISTICS	14
3. USE	14
3.1. DESCRIPTION	14
3.2. PRECAUTIONS BEFORE USE	15
3.3. SELECTION OF THE CUTTING HEAD	15
3.4. POWER ON/OFF	15
4. DEVICE MAINTENANCE	16
4.1. CLEANING THE DEVICE	16
4.2. BATTERY INSTALLATION	16

The manufacturer reserves the right to modify the product technical specifications without prior notice.

Dear client,

We would like to thank you for purchasing the VM-ET01 BellCROSS™ multifunction hair-clipper by Visiomed®. This manual will provide you with important information for the correct use of the product. Before using this product, please take the time to carefully read the following contents. If you have any further questions about this product, please contact your local service or dealer.

1. WARNING

- Use this device only for its intended use as described in this notice.
- Please observe the general safety instructions when using this device.
- Follow the maintenance instructions specified in this notice. Do not carry out any maintenance on this device yourself. In case of problems, contact your dealer. Changes or modifications carried out by the user may affect the device warranty.
- This product is equipped with safety devices: light beam, waterproof cutting head.
- Only use accessories and spare parts specified by the manufacturer or sold with the device.
- This device is suitable for home use. It is intended for household use only.
- Use this device in an ambient temperature range between 10°C and 40°C.
- Do not expose this device to extreme temperature conditions > 60°C or < -20°C.
- Do not use this device at a relative humidity greater than 85%.
- This device should always be stored in a clean and dry area.
- Do not expose this device to direct sunlight or water: Do not immerse in any liquid whatsoever.
- Do not use the device if any of its components are damaged, if it is immersed in water, or if it has been dropped. Immediately return the device to the after-sales service for inspection and repair.
- Do not expose this device to electric shock.
- Do not use this device outside.
- Never drop the device.
- Do not attempt to open the device. In case of problems, contact your dealer.
- **DANGER** : Do not leave this device within reach of children.
- Risk of injury from cutting parts in the cutting unit.
- Do not use on wounds, cuts or blisters.
- Keep the device away from the scalp and eyes.
- Keep the ear & nose hair trimmer in a safe place and out of the reach of children after use.
- Stop using the device in the event of an abnormality or malfunction.
- Do not use batteries other than those mentioned. Do not attempt to recharge non-rechargeable batteries. Do not dispose of batteries in fire.
- Remove the batteries if the device has not been used for a long period.
- Emergency response: Power off.

RISK OF INJURY

- Never push the trimmer to a depth greater than 0.5 cm in the nose or ears, as this could damage the nasal mucosa or eardrum.
- Be sure to attach the cutting head properly for correct operation of the device.
- Do not use the clipper from the bottom up or sideways, this could cause cuts.



WARNING

- Do not use the device if any of its components are damaged or defective.
- This device is not intended for use by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or persons with no experience or knowledge of the device, unless they have undergone supervision or prior instructions concerning the use of this device by a person responsible for their safety.

Important

make sure that the batteries are correctly installed. Damage occurring as a result of reverse polarity will not be covered by the warranty.

2. CHARACTERISTICS

Multifunction nose, ears, beard and neckline hair clippers. Quickly removes unwanted hair. High-precision blades made of high quality stainless steel. The light beam offers the user great safety of use, "Brushed Steel" waterproof finish.

- 1 electric hair clipper
- 2 interchangeable cutting heads
- 1 cleaning brush
- 1 storage unit
- User manual
- Warranty card
- Battery supplied (AA)

3. USE

3.1. DESCRIPTION

See diagram page 2

- 1 Protective cover
- 2 Cutting unit
- 3 Cutting head (nose and ear hair trimmer)
- 4 Integrated lamp
- 5 ON/OFF switch with on switch lock (transport lock)
- 6 Cutting heads (sideburns trimmer, beard shaping, neck line trimmer)

- 7 Clipper storage unit
- 8 Battery compartment

3.2. PRECAUTIONS BEFORE USE

For optimal use, make sure the device is clean. For better visibility, we recommend you face a mirror while using the clipper.

3.3. SELECTION OF THE CUTTING HEAD

Make sure that the device is switched off when changing the cutting head. Rotate the head counter-clockwise to disengage it from the base unit.

To fit the new cutting head, rotate the attachment clockwise and make sure that the arrow on the cutting head faces the On/Off button. 5



- 3 Waterproof cutting head used to cut nose and ear hair with safety and precision.



- 6 Waterproof cutting head used to trim sideburns, beard and trim neck line. Slide the cutting head flat along the skin with no pressure, from top to bottom.

3.4. POWER ON/OFF

1. Remove the protective cover. 1
2. Select the cutting head 3 or 6 - See section 3.3 "Cutting head selection".
3. Push the On/Off switch 5 up to activate the device.
4. You can start trimming your hair. The built-in lamp 4 will guide you for better visibility.
5. Clean the clipper after use - see Chapter 4 "Device Maintenance".



4. DEVICE MAINTENANCE

4.1. CLEANING THE DEVICE

CAUTION: Property damage

- Make sure the battery compartment cover is properly closed before cleaning the device.
- Do not immerse the device in water or any liquid whatsoever.
- 1. Rotate the cutting head counter-clockwise to disengage it from the base unit.
- 2. Clean the cutting head with the cleaning brush supplied.
- 3. Rinse the cutting head thoroughly under running water.
- 4. After complete drying of the cutting head, you can put it back on the base unit with the protective over.
- 5. Place the BellCROSS™ clipper in its storage unit.

The base unit must be cleaned with a dry cloth.

4.2. BATTERY INSTALLATION

The BellCROSS™ clipper should only be used with 1.5v LR6 AA batteries.

1. Rotate the battery compartment counter-clockwise.
 2. Replace the used battery, taking care to observe polarity. A polarity error may cause damage and void your warranty.
- Never insert rechargeable batteries. Use disposable batteries. Do not mix new batteries with used batteries.
3. Replace the cover.



Do not dispose of old batteries with household waste.

Bring your used batteries to a collection point.

If the battery is not used for a long period of time, be sure to remove the battery from the device to prevent leakage of liquid that may damage the product.

BellCROSS™ ES



Afeitadora Multifunción

CE

**ESTE APARATO ES CONFORME A LA NORMA 2004/108/EC DIRECTIVA CEM
(COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA).**

TABLA DE CONTENIDO

1. ADVERTENCIAS	19
2. CARACTERÍSTICAS	20
3. UTILIZACIÓN	21
3.1. DESCRIPCIÓN	21
3.2. PRECAUCIONES ANTES DE USAR	21
3.3. SELECCIÓN DEL CABEZAL DE CORTE	21
3.4. PUESTA EN MARCHA/PARADA.....	22
4. MANTENIMIENTO DEL APARATO	22
4.1. LIMPIEZA DEL APARATO	22
4.2. COLOCACIÓN DE LAS PILAS	22

El fabricante se reserva el derecho de modificar sin previo aviso las características técnicas de este producto

Estimado cliente,

Gracias por haber elegido la afeitadora multifunción VM-ET01 BellCROSS™ by Visiomed®. Este manual le proporciona la información necesaria para utilizar el producto correctamente. Antes de utilizar este producto, lea atentamente el contenido siguiente.

Si tiene alguna otra consulta relacionada con este producto, póngase en contacto con el servicio posventa o con el distribuidor.

1. ADVERTENCIAS

- Utilizar este aparato exclusivamente para el uso al que está destinado, tal como se describe en este manual
- Respetar las consignas generales de seguridad al utilizar este aparato.
- Seguir las instrucciones de mantenimiento que figuran en este manual. No realice usted las demás medidas de mantenimiento de este aparato. En caso de problemas, póngase en contacto con su distribuidor. Las modificaciones o cambios realizados por el usuario pueden comprometer la garantía del aparato.
- Este producto está equipado con dispositivos de seguridad: haz luminoso, cabezal de corte estanco.
- Utilice exclusivamente los accesorios y piezas sueltas indicados por el fabricante o que se venden con el aparato.

- Este aparato se puede utilizar para un uso personal a domicilio. Está destinado exclusivamente a un uso familiar.

Utilizar este aparato en un rango de temperatura ambiente comprendido entre 10°C y 40°C.

- No exponer este aparato a condiciones de temperatura extremas > 60°C o < -20°C.
- No utilizar este aparato con una humedad relativa superior al 85%.
- Este aparato debe guardarse siempre en un lugar limpio y seco.
- No exponer este aparato al sol ni al agua: No sumergir el aparato en ningún líquido.
- No utilizar el aparato si alguno de sus componentes está estropeados, si está sumergido en el agua o se ha caído. Lleve el aparato inmediatamente al servicio posventa para que lo revisen y lo reparen.
- No exponer el aparato a los choques eléctricos.
- No utilizar este aparato en el exterior.
- Evitar que se caiga nunca el aparato.
- No intentar abrir el aparato. En caso de problemas, contacte con el distribuidor.
- **DANGER** : Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.
- Las piezas cortantes de la unidad de corte pueden causar heridas.
- No utilizar sobre heridas, cortes o ampollas.
- Mantenga el aparato alejado del cuero cabelludo y de los ojos.
- Guarde la afeitadora de pelo, nariz y orejas en un lugar seguro y fuera del alcance de los niños después de su uso.

- Deje de utilizar el aparato en caso de anomalía o funcionamiento incorrecto.
- No utilizar pilas distintas a las indicadas. No intentar recargar pilas no-recargables. No tirar las pilas al fuego.
- Retirar las pilas si no se va a utilizar el aparato durante mucho tiempo
- Medidas en caso de emergencia: desconexión.

RIESGO DE HERIDAS

- No introduzca nunca la afeitadora más de 0,5 cm en la nariz o las orejas, ya que podría dañar las mucosas nasales o el tímpano.
- Fije bien el cabezal de corte utilizado para que el aparato funcione correctamente.
- No utilizar la afeitadora de abajo arriba, ni de lado, ya que eso podría producir cortes.



ADVERTENCIA

- No utilizar el aparato si alguno de sus componentes está estropeado o presenta algún defecto.
- Este aparato no ha sido diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o personas carentes de experiencia o conocimiento, salvo que alguna persona responsable de su seguridad supervise su utilización o les dé unas instrucciones previas para poder usar el aparato

Importante

Comprobar que las pilas estén colocadas correctamente. una polaridad incorrecta puede provocar daños y comprometer la garantía de su aparato

2. CARACTERÍSTICAS

Afeitadora multifunción para nariz, orejas, barba y cuello Elimina rápidamente los pelos desagradables. Las cuchillas de alta precisión de acero inoxidable y alta calidad y el haz luminoso le ofrecen una gran seguridad de uso. Acabado de "acero cepillado" estanco.

- 1 afeitadora eléctrica
- 2 cabezales de corte intercambiables
- 1 brocha de limpieza
- 1 soporte de afeitadora
- Manual de instrucciones
- Tarjeta de garantía
- Pila AA suministrada

3. UTILIZACIÓN

3.1. DESCRIPCIÓN

Ver esquema página 2

- 1 Capuchón protector
- 2 Unidad de corte
- 3 Cabezal de corte (afeitado de los pelos de la nariz y las orejas)
- 4 Lámpara integrada
- 5 Interruptor MARCHA/PARADA con bloqueo de puesta en marcha (bloqueo de transporte)
- 6 Cabezal de corte (largura de patillas, esculpido de la barba, afeitado de los pelos del cuello)
- 7 Soporte de colocación de la afeitadora
- 8 Compartimento de pilas

3.2. PRECAUCIONES ANTES DE USAR

Para una utilización óptima, procure que el aparato esté limpio. Para poder ver mejor, le recomendamos que se coloque frente a un espejo cuando utilice la afeitadora.

3.3. SELECCIÓN DEL CABEZAL DE CORTE

Desconecte el aparato siempre que cambie el cabezal de corte. Gire el cabezal en el sentido contrario a las agujas de un reloj para desengancharlo de la unidad de base.

Para encajar el nuevo cabezal de corte, gire el accesorio en el sentido de las agujas del reloj haciendo que la flecha situada en el cabezal de corte se sitúe frente al botón Marcha/Parada 5



- 3 Cabezal de corte estanco utilizado para cortar los pelos de la nariz y de las orejas con seguridad y precisión.



- 6 Cabezal de corte estanco usado para cortar las patillas, esculpir la barba y cortar los pelos del cuello. Deslizar el cabezal de corte en vertical a lo largo de la piel sin efectuar presión, de arriba abajo.



BellCROSS™ NL

Multifuncionele Tondeuse

3.4. PUESTA EN MARCHA/PARADA

1. Retire el capuchón protector ①
2. Seleccione el cabezal de corte ③ o ⑥ - Ver la parte 3.3 «Selección del cabezal de corte».
3. Mueva el interruptor Marcha/Parada ⑤ hacia arriba para activar el aparato.
4. Puede comenzar a cortar los pelos. Utilizando la lámpara ④ podrá ver mejor.
5. Limpie la afeitadora después de cada uso – ver capítulo 4 «Mantenimiento del aparato».

4. MANTENIMIENTO DEL APARATO

4.1. LIMPIEZA DEL APARATO

ATENCIÓN: Daños materiales

- Compruebe que la tapa del compartimento de las pilas esté correctamente cerrado antes de limpiar el aparato.
 - No sumergir el aparato en el agua ni en ningún líquido.
1. Girar el cabezal de corte en sentido contrario a las agujas del reloj para desengancharlo de la unidad de base.
 2. Limpie el cabezal de corte con la brocha de limpieza incluida.
 3. Aclare cuidadosamente el cabezal de corte con agua corriente.
 4. Después de dejar bien seco el cabezal de corte, puede colocar de nuevo el aparato en la unidad de base con el capuchón protector.
 5. Coloque la afeitadora BellCROSS™ en su soporte de colocación.

La unidad de base debe limpiarse con un trapo seco.

4.2. COLOCACIÓN DE LAS PILAS

La afeitadora BellCROSS™ solo se debe utilizar con una pila alcalina de 1,5 voltios, tipo LR6/AA.

1. Gire el compartimento de las pilas en el sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Sustituya la pila usada teniendo mucho cuidado de respetar la polaridad. Un error de polaridad puede provocar el deterioro del aparato y comprometer su garantía.
- No insertar nunca pilas recargables. Utilice pilas de un solo uso. No mezclar pilas nuevas con pilas usadas.
3. Vuelva a colocar la tapa.



No tirar las pilas usadas a la basura. Lleve las pilas usadas a un punto de recogida.
En caso de que no utilice el aparato durante mucho tiempo, retire la pila para evitar cualquier fuga de líquido que pueda dañar el producto.



INHOUD

1. WAARSCHUWINGEN.....	25
2. KENMERKEN	26
3. GEBRUIKSAANWIJZING	27
3.1. BESCHRIJVING	27
3.2. VOORZORGMAATREGELEN VOOR GEBRUIK	27
3.3. KEUZE VAN DE SCHEERKOP	27
3.4. AANZETTEN/UIT	28
4. ONDERHOUD VAN HET APPARAAT	28
4.1. REINIGING VAN HET APPARAAT	28
4.2. DE BATTERIJEN PLAATSEN	28

De fabrikant behoudt het recht om zonder voorafgaande mededeling de technische specificaties van dit product te wijzigen.

Beste klant,

Bedankt dat u gekozen heeft voor de multifunctionele tondeuse VM-ET01 BellCROSS™ by Visiomed®. Deze handleiding zal u belangrijke informatie geven voor een correct gebruik van dit product. U wordt verzocht voor gebruik van dit product de onderstaande informatie aandachtig te lezen.

Mocht u andere vragen hebben met betrekking tot dit product, wordt u verzocht contact op te nemen met de plaatselijke klantenservice, of uw verkoper.

1. WAARSCHUWINGEN

- Dit apparaat alleen gebruiken voor het doel zoals beschreven in deze bijsluiters.
- U wordt bij gebruik van dit product verzocht de algemene veiligheidsinstructies respecteren.
- De onderhoudsinstructies opvolgen zoals uiteengezet in deze bijsluiters. De andere onderhoudsmaatregelen voor dit apparaat niet zelf uitvoeren. Bij problemen contact opnemen met uw verkoper. Wijzigingen en veranderingen aangebracht door de gebruiker kunnen de garantie op dit apparaat doen vervallen.
- Dit product is uitgerust met de volgende beveiligingsvoorzieningen: verlichting, waterdichte scheerkop.
- Alleen door de fabrikant aangeraden accessoires en reserve-onderdelen gebruiken, of die bij het apparaat geleverd zijn.
- Dit apparaat is voor familiegebruik, in huis.
- Het apparaat bij een temperatuur tussen 10 en 40 °C.
- Het apparaat niet blootstellen aan extreme temperaturen als > 60°C of < -20°C.
- Het apparaat niet gebruiken bij een relatieve vochtigheid boven de 85%.
- Het apparaat moet op een schone, droge plek opgeslagen worden.
- Het apparaat niet blootstellen aan zon of water. Het apparaat nooit in welke vloeistof dan ook dompelen.
- Het apparaat niet gebruiken wanneer er onderdelen beschadigd zijn, als deze in water gedompeld, of gevallen is. Het apparaat onmiddellijk voor controle en reparatie naar klantenservice brengen.
- Het apparaat niet blootstellen aan elektrische schokken.
- Het apparaat niet buiten gebruiken.
- Het apparaat nooit laten vallen.
- Niet proberen het apparaat te openen. Bij problemen moet u contact opnemen met de verkoper.
- **GEVAAR** : Het apparaat buiten bereik van kinderen houden.
- Risico op verwondingen door de snijdende onderdelen van het scheerblok.
- Niet gebruiken op schaaf- of snijwonden, of blaren.
- Het apparaat uit de buurt van hoofdhaar en ogen houden.
- De neus & oorhaar trimmer na gebruik buiten bereik van kinderen houden.

- Het apparaat niet meer gebruiken bij afwijkingen, of wanneer deze defect is.
- Geen andere batterijen gebruiken dan die aangeraden worden. Niet proberen niet-oplaadbare batterijen op te laden. Batterijen niet in vuur gooien.
- Wanneer het apparaat langere tijd niet gebruikt wordt, moeten de batterijen verwijderd worden.
- Bij noodgevallen de stekker er meteen uithalen.

VERWONDINGEN VOORKOMEN

- De tondeuse nooit dieper dan 0.5cm in de neus of oren doen; dit zou de reukslijmvliezen of trommelvlies kunnen beschadigen.
- Voor de goede werking van het apparaat moet de scheerkop goed bevestigd zijn.
- De tondeuse niet van boven naar beneden, of van links naar rechts bewegen; dit kan snijwondjes veroorzaken.



WAARSCHUWING

- Het apparaat niet gebruiken wanneer er onderdelen beschadigd, of defect zijn.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale mogelijkheden, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, behalve onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, of na uitleg van de werking van het apparaat.

Belangrijk

Let erop dat de batterijen goed geplaatst worden. een verkeerde polariteit kan schade veroorzaken, en de garantie van uw apparaat doen vervallen

2. KENMERKEN

Multifunctionele tondeuse voor neus, oren, baard en nek. Verwijderd snel lelijke hartjes. Zeer nauwkeurige roestvrije snijbladen van hoge kwaliteit. De verlichting verhoogt de gebruiksveiligheid voor de gebruiker. Waterdicht, afwerking "geborsteld metaal".

- 1 elektrische tondeuse
- 2 verwisselbare scheerkoppen
- 1 reinigingsborsteltje
- 1 steun voor tondeuse
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekaart
- Batterij bijgeleverd (AA)

3. GEBRUIKSAANWIJZING

3.1. BESCHRIJVING

Zie schema pagina 2

- 1 Beschermkap
- 2 Scheerblok
- 3 Scheerkop (voor neus- en oorhaartjes)
- 4 Geïntegreerd lichtje
- 5 AAN/ UIT schakelaar met blokkering (vervoersvergrendeling)
- 6 Scheerkop (bakkebaarden trimmen, baard stylen, nekhaartjes scheren)
- 7 Basis voor tondeuse
- 8 Batterijvakje

3.2. VOORZORGMATREGELEN VOOR GEBRUIK

Voor een optimaal gebruik moet u het apparaat schoon houden. Om goed te kunnen zien wat u doet, raden wij aan om bij gebruik van de tondeuse een spiegel te gebruiken.

3.3. KEUZE VAN DE SCHEERKOP

Bij verwisseling van de scheerkop moet u de stekker van het apparaat eruit halen. De scheerkop tegen de wijzers van de klok draaien om deze van het scheerblok te halen.

Om een scheerkop te plaatsen, moet u het accessoire met de wijzers van de klok meedraaien, en let daarbij op dat de scheerkop tegenover de Aan/Uit knop zit **5**



- 3 Waterdichte scheerkop, te gebruiken voor het veilig en nauwkeurig trimmen van neus- en oorhaartjes.



- 6 Waterdichte scheerkop, te gebruiken voor het trimmen van de bakkebaarden, het stylen van de baard en het scheren van de nekharen. De scheerkop vlak, zonder te drukken, van boven naar beneden langs de huid laten glijden.

3.4. AANZETTEN/UIT

1. De beschermkap verwijderen ❶
2. Kies een scheerkop ❸ of ❹ - Zie deel 3.3 « Keuze van de scheerkop ».
3. Druk op de Aan/Uit schakelaar ❺ naar boven om het apparaat aan te zetten.
4. U kunt nu de haartjes verwijderen. Dankzij het geïntegreerde lampje ❷ ziet u goed wat u doet.
5. De tondeuse na gebruik reinigen - zie hoofdstuk 4 « Onderhoud van het apparaat ».

4. ONDERHOUD VAN HET APPARAAT

4.1. REINIGING VAN HET APPARAAT

PAS OP: materiële schade

- Controleer voor reiniging van het apparaat of het batterijvak goed dicht is.
 - Het apparaat nooit in welke vloeistof dan ook dompelen.
1. De scheerkop tegen de wijzers van de klok draaien om deze van het scheerblok te halen.
 2. De scheerkop reinigen met het bijgeleverde borsteltje.
 3. De scheerkop zorgvuldig met stromend water spoelen.
 4. Na de scheerkop goed gedroogd te hebben, kunt u deze weer op het scheerblok zetten, en het beschermkapje erop doen.
 5. De BellCROSS™ tondeuse weer op de basis zetten.
- Het scheerblok moet met een droog doekje gereinigd worden.**

4.2. DE BATTERIJEN PLAATSEN

De BellCROSS™ tondeuse mag alleen gebruikt worden met een LR6/AA 1,5v Batterij.

1. Het batterijvak openen door tegen de wijzers van de klok in draaien.
 2. Let erop dat de batterijen goed geplaatst worden. Een verkeerde polariteit kan schade veroorzaken, en de garantie van uw apparaat doen vervallen.
- Nooit oplaadbare batterijen in het apparaat doen. Alleen wegwerp batterijen gebruiken. Geen nieuwe en oude batterijen door elkaar gebruiken.
 - 3. Het batterijvak weer dicht doen.



Lege batterijen niet in de vuilnisbak gooien, maar inleveren bij een KCA inzamelpunt. Indien het apparaat voor langere tijd niet gebruikt wordt, moet de batterij eruit om te voorkomen dat deze gaat lekken, en het apparaat zou kunnen beschadigen.

BellCROSS™ PL



Wielofunkcyjna maszynka do strzyżenia włosów

TO URZĄDZENIE JEST ZGODNE Z NORMĄ DYREKTYWY 2004/108/WE DOTYCZĄCEJ KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ (CEM).

SPIS TREŚCI

1. OSTRZEŻENIA	31
2. DANE TECHNICZNE	32
3. UŻYTKOWANIE.....	33
3.1. OPIS	33
3.2. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYCIEM	33
3.3. WYBÓR GŁOWICY	33
3.4. WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE	34
4. KONSERWACJA URZĄDZENIA	34
4.1. CZYSZCZENIE URZĄDZENIA.....	34
4.2. ZAKŁADANIE BATERII	34

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany danych technicznych wyrobu bez uprzedzenia.

Szanowny kliencie,

Dziękujemy za wybranie wielofunkcyjnej maszyny do strzyżenia VM-ET01 BellCROSS™ firmy Visiomed®. Niniejsza instrukcja obsługi dostarcza ważnych informacji umożliwiających prawidłową obsługę tego wyrobu. Przed użyciem tego wyrobu należy dokładnie zapoznać się z poniższą treścią.

W przypadku pojawienia się pytań związanych z tym wyrobem prosimy o skontaktowanie się z miejscowym działem posprzedażnym lub sprzedawcą.

1. OSTRZEŻENIA

- Urządzenie to powinno być stosowane wyłącznie do celów, do których jest przeznaczone, i które opisano w niniejszej instrukcji.
- Prosimy przestrzegać ogólnych instrukcji bezpieczeństwa podczas używania tego urządzenia.
- Postępować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi konserwacji podanymi w niniejszej instrukcji. Nie przeprowadzać samemu prac konserwacyjnych na tym urządzeniu. W razie problemów, prosimy skontaktować się ze sprzedawcą. Wszelkie modyfikacje czy zmiany dokonane przez użytkownika mogą unieważnić gwarancję urządzenia.
- Urządzenie to wyposażono w system zabezpieczający: wiązkę światła, wodoszczelną głowicę.
- Należy korzystać wyłącznie z akcesoriów i części zamiennych wymienionych przez producenta lub sprzedanych wraz z urządzeniem.
- Urządzenie to może być stosowane do osobistego użytku w domu. Przeznaczone jest wyłącznie do użytku w rodzinie.
- Urządzenie to należy używać w temperaturze otoczenia wynoszącej od 10 do 40°C.
- Nie narażać tego urządzenia na działanie ekstremalnych temperatur > 60°C lub < -20°C.
- Nie używać tego urządzenia przy wilgotności względnej przekraczającej 85%.
- Urządzenie to należy zawsze przechowywać w czystym i suchym miejscu.
- Nie narażać tego urządzenia na działanie promieni słonecznych ani wody: nie zanurzać urządzenia w żadnej cieczy.
- Nie używać tego urządzenia, jeżeli niektóre z części składowych są uszkodzone lub wadliwe. Natychmiast odnieść urządzenie do działu posprzedażnego w celu przeprowadzenia kontroli i naprawy.
- Nie narażać tego urządzenia na wstrząs elektryczny.
- Nie używać tego urządzenia na zewnątrz.
- Nie dopuścić do upadku urządzenia.
- Nie próbować otwierać urządzenia. W razie problemów, prosimy skontaktować się ze sprzedawcą.
- **NIEBEZPIECZEŃSTWO** : przechowywać to urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Ryzyko obrażeń ze względu na części tnące znajdujące się w zespole strzyżącym.
- Nie używać na uszkodzonej czy przeciętej skórze ani na pęcherzach.
- Trzymać urządzenie z dala od skóry głowy i oczu.

- Po użyciu przechowywać maszynkę do wycinania włosów z nosa i uszu w bezpiecznym i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Należy przestać używać urządzenia w przypadku anomalii lub niewłaściwego działania.
- Nie używać baterii innych niż wymienione. Nie należy nigdy ładować baterii nie nadających się do powtórnego ładowania. Nie wrzucać baterii do ognia.
- Wyjąć baterie, jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy okres czasu.
- Środki w nagłych wypadkach: wyłączyć z sieci.

RYZYKO OBRAŻEŃ

- Nie wkładać maszynki do strzyżenia do nosa czy uszu na głębokość przekraczającą 0,5cm, gdyż mogłoby to uszkodzić błonę śluzową lub ucho środkowe.
- Należy solidnie przymocować używaną głowicę w celu zapewnienia odpowiedniego działania urządzenia.
- Nie używać maszynki z dołu do góry ani w bok, gdyż może to doprowadzić do przecięcia.



OSTRZEŻENIE

- Nie używać tego urządzenia, jeżeli niektóre z części składowych są uszkodzone lub wadliwe.
- Z urządzenia tego nie powinny korzystać osoby (w tym również dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone, ani osoby, które nie posiadają doświadczenia czy wiedzy, chyba że mogły skorzystać z wcześniejszego nadzorowanego użycia lub objaśnień jego dotyczących, ze strony osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

Ważne

Sprawdzić czy baterie są odpowiednio włożone. niewłaściwa biegunowość może spowodować uszkodzenie i unieważnić gwarancję urządzenia.

2. DANE TECHNICZNE

Wielofunkcyjna maszynka do strzyżenia i usuwania owłosienia z nosa, uszu, brody i szyi. Szybko usuwa nieestetyczne włoski. Wysoko precyzyjne ostrza wykonane z wysokiej jakości stali nierdzewnej. Wiązka światła zapewnia użytkownikowi duże bezpieczeństwo użytkowania, wodoszczelne wykończenie ze szrotkowanej stali.

- 1 elektryczna maszynka do strzyżenia
- 2 wymienne głowice
- 1 szczoteczka do czyszczenia
- 1 podstawa na maszynkę
- Instrukcja użytkowania
- Karta gwarancji
- Bateria w zestawie (AA)

3. UŻYTKOWANIE

3.1. OPIS

Patrz schemat na stronie 2

- 1 Nasadka chroniąca
- 2 Zespół strzyżący
- 3 Głowica (wycinanie włosów z nosa i uszu)
- 4 Wbudowana lampka
- 5 Przełącznik ON/OFF z możliwością zablokowania samoistnego włączenia (blokada na czas transportu)
- 6 Głowica (przycinanie bokobrodów, kształtowanie brody, strzyżenie owłosienia na szyi)
- 7 Podstawa do złożenia maszynki
- 8 Przegródka na baterie

3.2. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYCIEM

W celu zapewnienia optymalnego użytkowania zachować urządzenie w czystości. W celu zapewnienia jak najlepiej widoczności zalecamy używać maszynkę do strzyżenia przez lustrem.

3.3. WYBÓR GŁOWICY

Należy dopilnować, aby urządzenie było wyłączone z sieci podczas wymiany głowicy. Odkręcić głowicę w kierunku odwrotnym do wskazówek zegara, aby wyjąć ją ze stacji bazowej.

Aby założyć nową głowicę, należy przykręcić ją w kierunku zgodnym ze wskazówkami zegara i sprawdzić czy strzałka znajdująca się na głowicy znajduje się naprzeciw przełącznika On/Off. **5**



- 3 Wodoszczelna głowica służąca do precyzyjnego i bezpiecznego wycinania włosów z nosa i uszu.



- 6 Wodoszczelna głowica służąca do przycinania bokobrodów, kształtowania brody lub podstrzyżenia owłosienia na szyi. Przesuwać głowicę na płasko, nie naciskając, wzdłuż skóry z góry do dołu.

3.4. WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

1. Zdjąć nasadkę chroniącą. ❶
2. Wybrać głowicę ❸ lub ❹ - Patrz punkt 3.3 "Wybór głowicy".
3. Przesunąć przełącznik On/Off ❺ do góry w celu uruchomienia urządzenia.
4. Można rozpocząć strzyżenie. Wbudowana lampa ❷ zapewni lepszą widoczność.
5. Wycisnąć maszynkę po użyciu - patrz rozdział 4 "Konserwacja urządzenia".

4. KONSERWACJA URZĄDZENIA

4.1. CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

UWAGA: szkody materialne

- Dopilnować, aby przykrywka przegródki na baterię była prawidłowo zamknięta przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia.
 - Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w żadnej innej cieczy.
1. Odkręcić głowicę w kierunku odwrotnym do wskazówek zegara, aby wyjąć ją ze stacji bazowej.
 2. Czyścić głowicę za pomocą dostarczonej szczoteczki.
 3. Starannie wypłukać głowicę pod bieżącą wodą.
 4. Po całkowitym wysuszeniu głowicy można założyć ją na stację bazową razem z nasadką chroniącą.
 5. Umieścić maszynkę BellCROSS™ na podstawie służącej do złożenia maszynki.
- Stację bazową należy czyścić za pomocą suchej szmatki.**

4.2. ZAKŁADANIE BATERII

Maszynkę do strzyżenia BellCROSS™ należy używać wyłącznie z baterią alkaliczną 1,5 wolta, typu LR6 / AA.

1. Odkręcić przegródkę na baterię w kierunku odwrotnym do wskazówek zegara.
 2. Wymienić zużytą baterię zgodnie z oznaczeniem biegunów. Niewłaściwie ustawiona biegunowość może spowodować uszkodzenie i unieważnić gwarancję urządzenia.
- Nigdy nie wkładać baterii wielokrotnego ładowania. Używać baterii jednorazowego użytku. Nie mieszać nowych baterii ze zużytymi.
3. Nałożyć z powrotem pokrywkę.



Nie wyrzucać zużytych baterii razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Zanieść zużyte baterie do punktu zbiórki.

W przypadku dłuższego okresu nieużywania należy wyjąć baterię z urządzenia w celu uniknięcia wycieku mogącego spowodować uszkodzenie wyrobu.



Aparador de pelos multifunções

ÍNDICE

1. AVISOS	37
2. CARACTERÍSTICAS	38
3. UTILIZAÇÃO	39
3.1. DESCRIÇÃO	39
3.2. CUIDADOS ANTES DO USO	39
3.3. ESCOLHA DA CABEÇA APARADORA	39
3.4. COMO LIGAR/DESLIGAR O APARELHO	40
4. MANUTENÇÃO DO APARELHO	40
4.1. LIMPEZA DO APARELHO	40
4.2. INSTALAÇÃO DAS PILHAS	40

O fabricante se reserva o direito de alterar as especificações técnicas do produto sem qualquer aviso prévio.

Prezado cliente,

Obrigado por ter escolhido o aparador de pelos multifunções VM-ET01 BellCROSS™ by Visionmed®. Este manual traz informações importantes para que possa fazer uso deste produto adequadamente. Antes de usá-lo, leia atentamente o conteúdo a seguir.

Caso tenha quaisquer perguntas relativas ao produto, entre em contato com o serviço pós-venda local ou procure diretamente o seu revendedor.

1. AVISOS

- Use este aparelho apenas para a finalidade à qual se destina e conforme as indicações deste manual.
- Respeite as recomendações gerais de segurança ao utilizar este aparelho.
- Siga as instruções de manutenção especificadas neste manual. Não tente efetuar sozinho a manutenção ou quaisquer reparos deste aparelho. Em caso de problemas, entre em contato com o seu revendedor. As modificações ou alterações efetuadas pelo usuário podem comprometer a garantia do produto.
- Este produto é equipado com dispositivos de segurança: indicadores luminosos, cabeça de corte à prova d'água.
- Use apenas os acessórios e peças de reposição especificados pelo fabricante ou vendidos com o produto.
- Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso pessoal e doméstico. Não o utilize para quaisquer outros fins.
- Use este produto em meio a uma temperatura ambiente compreendida entre 10 e 40° C.
- Não exponha este produto a condições extremas de temperatura, ou seja, > 60° C ou < -20° C.
- Não use este aparelho se a umidade relativa for superior a 85%.
- Este aparelho deve sempre ser armazenado em um lugar limpo e seco.
- Não exponha este aparelho à luz solar nem em contato com a água. Nunca mergulhe este aparelho em quaisquer líquidos.
- Não use este aparelho se os seus componentes estejam danificados, caso tenha sido derrubado no chão ou mergulhado na água. Leve imediatamente o aparelho ao serviço pós-venda para que possa ser verificado e consertado.
- Não exponha este aparelho aos choques elétricos.
- Não use este aparelho ao ar livre.
- Nunca derrube este aparelho.
- Não tente abrir o aparelho. Em caso de problemas, entre em contato com o seu vendedor.
- **PERIGO** : Não deixe este aparelho ao alcance de crianças.
- Risco de ferimentos em virtude de peças cortantes da unidade de corte.
- Não utilize o aparelho sobre feridas, cortes ou bolhas.
- Afaste o aparelho do couro cabeludo e dos olhos.
- Mantenha o aparador de pelos para o nariz e orelhas em local seguro e fora do alcance de

crianças após o uso.

- Interrompa o uso do aparelho caso surjam anomalias ou avarias.
- Use apenas as baterias indicadas. Não tente recarregar pilhas não recarregáveis e não as jogue sobre o fogo.
- Remova as pilhas se o aparelho não for usado regularmente ou por um longo período.
- Comportamento em caso de emergência: desligar o aparelho.

RISCO DE FERIMENTOS

- Nunca insira o aparador a mais de 0,5 cm dentro do nariz ou das orelhas, pois isto pode ferir a mucosa nasal ou o tímpano.
- Fixe corretamente a cabeça de corte utilizada para um bom funcionamento do aparelho.
- Nunca utilize o aparador de baixo para cima nem lateralmente, pois isto pode provocar cortes.



AVISO

- Não utilize o aparelho caso alguns dos seus componentes estejam danificados ou com defeito.
- Este aparelho não deve ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidade física, emocional ou mental reduzida, ou ainda, por indivíduos que não possuam a devida experiência ou conhecimento, salvo se estiverem acompanhados por alguém responsável pela sua segurança, sob supervisão ou se seguirem as instruções a seguir acerca de como utilizar corretamente o produto.

Importante

Lembre-se de sempre respeitar a polaridade das pilhas. um erro de polaridade pode provocar danos e comprometer a garantia do seu aparelho

2. CARACTERÍSTICAS

Aparador de pelos multifunção para o nariz, as orelhas, a barba e o pescoço. Elimina rapidamente os pelos desejados. Lâminas de alta precisão em aço inoxidável de alta qualidade. Seu feixe luminoso proporciona ao usuário uma grande segurança de uso. Acabamento em "Aço Escovado" à prova d'água.

- 1 aparador de pelos elétrico
- 2 cabeças de corte permutáveis
- 1 escova de limpeza
- 1 suporte para o aparelho
- Manual de utilização
- Cartão de Garantia
- Pilha incluída (AA)

3. UTILIZAÇÃO

3.1. DESCRIÇÃO

Consultar esquema na página 2

- 1 Capa protetora
- 2 Unidade de corte
- 3 Cabeça de corte (para aparar os pelos do nariz e das orelhas)
- 4 Luz integrada
- 5 Botão LIGA/DESLIGA com bloqueio contra o funcionamento acidental (trava para transporte)
- 6 Cabeça de corte (para aparar as costeletas, esculpir a barba, cortar os pelos do pescoço)
- 7 Base para o aparador
- 8 Compartmento das pilhas

3.2. CUIDADOS ANTES DO USO

Para utilizar o seu produto adequadamente, certifique-se de que o aparelho está limpo. Para uma melhor visibilidade, recomendamos que se posicione diante de um espelho enquanto utiliza o aparelho.

3.3. ESCOLHA DA CABEÇA APARADORA

Certifique-se de que o aparelho está desligado quando for trocar de cabeça aparadora. Gire a cabeça no sentido anti-horário para desencaixá-la da unidade de base.

Para encaixar a nova cabeça aparadora, gire o acessório no sentido horário e certifique-se de que a flecha situada sobre cabeça aparadora se encontra posicionada diante do botão Liga/Desliga. **5**



- 3 Cabeça aparadora à prova d'água para cortar os pelos do nariz e orelhas com segurança e precisão.



- 6 Cabeça aparadora à prova d'água para esculpir as costeletas, a barba e aparar os pelos do pescoço. Deslize a cabeça aparadora reta sobre a pele e sem exercer pressão, de cima para baixo.

3.4. COMO LIGAR/DESLIGAR O APARELHO

1. Remova a capa de proteção ❶
2. Selecione a cabeça aparadora ❸ ou ❹. Consulte a parte 3.3, "Escolha da cabeça aparadora".
3. Empurre o botão Liga/Desliga ❺ para cima para ativar o aparelho.
4. Pode começar a aparar os pelos. A luz integrada ❻ irá guiá-lo para uma melhor visibilidade.
5. Limpe o aparelho após o uso – consulte o capítulo 4, "Manutenção do aparelho".

4. MANUTENÇÃO DO APARELHO

4.1. LIMPEZA DO APARELHO

ATENÇÃO : Danos materiais

- Certifique-se de que a tampa do compartimento de pilhas esteja corretamente fechada antes de limpar o aparelho.
 - Não mergulhe o aparelho na água ou em quaisquer líquidos.
1. Gire a cabeça aparadora no sentido anti-horário para desencaixá-la da unidade de base.
 2. Limpe a cabeça aparadora com a escova de limpeza incluída.
 3. Lave minuciosamente a cabeça aparadora com água corrente.
 4. Uma vez a cabeça aparadora totalmente seca, pode recolocá-la sobre a unidade de base e posicionar a capa de proteção.
 5. Posicione o aparador BellCROSS™ sobre o seu suporte.

A limpeza da unidade de base deve ser efetuada com um pano seco.

4.2. INSTALAÇÃO DAS PILHAS

O aparador de pelos BellCROSS™ funciona exclusivamente com uma pilha alcaline de 1,5 volts, do tipo LR6/AA.

1. Gire o compartimento de pilhas no sentido anti-horário.
2. Substitua a pilha usada e certifique-se de respeitar a polaridade indicada. Um erro de polaridade ao posicionar a pilha pode provocar danos e comprometer a garantia do seu aparelho.
- Nunca insira pilhas recarregáveis. Use apenas pilhas destinadas a um uso único. Não misture pilhas novas com pilhas usadas.
3. Reposicione a tampa do compartimento.



Não jogue fora suas pilhas usadas no lixo doméstico. Leve as suas pilhas usadas a um órgão de coleta.

Caso não utilize o aparelho por um longo período, lembre-se de remover a pilha a fim de evitar quaisquer vazamentos de líquido que possam vir a danificar o produto.



DIESES GERÄT ENTSPRICHT DER RICHTLINIE 2004/108/EG ÜBER DIE ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT.

INHALT

1. WARNHINWEISE.....	43
2. EIGENSCHAFTEN.....	44
3. VERWENDUNG	45
3.1. BESCHREIBUNG.....	45
3.2. SICHERHEITSHINWEISE VOR DER BENUTZUNG.....	45
3.3. AUSWAHL DES SCHERKOPFES	45
3.4. EINSCHALTEN / AUSSCHALTEN	46
4. PFLEGE DES GERÄTES	46
4.1. REINIGUNG DES GERÄTES	46
4.2. BATTERIEWECHSEL	46

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die technischen Merkmale des Produkts ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

Lieber Kunde,

Sie haben kürzlich den Multifunktions-Haarschneider VM-ET01 BellCROSS™ by Visiomed® erworben und wir danken Ihnen dafür. Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Verwendung und empfehlen Ihnen, diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, die Ihnen wichtige Informationen für die korrekte Anwendung dieses Produktes gibt.

Wenn Sie weitere Fragen zu diesem Produkt haben, wenn Sie sich bitte an den örtlichen Kundendienst oder Ihren Händler.

1. WARNHINWEISE

- Setzen Sie dieses Gerät ausschließlich für den Zweck ein, für den es bestimmt ist, so wie in dieser Anleitung beschrieben.
- Beachten Sie bei der Verwendung des Gerätes die allgemeinen Sicherheitshinweise.
- Folgen Sie den Wartungsanweisungen, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Nehmen Sie keine anderen Wartungsarbeiten selbst vor. Im Falle eines Problems wenden Sie sich an den Händler. Änderungen an dem Gerät, die von dem Benutzer vorgenommen wurden, können die Garantieleistung des Gerätes beeinträchtigen.
- Dieses Produkt ist mit Sicherheitselementen ausgestattet: integrierte Leuchte, wasserdichter Scherkopf.
- Verwenden Sie nur Zubehör- und Ersatzteile, die vom Hersteller empfohlen werden oder mit dem Gerät verkauft wurden.
- Dieses Gerät ist für den persönlichen Einsatz zu Hause bestimmt. Es ist ausschließlich für den Gebrauch an Personen bestimmt.
- Verwenden Sie dieses Gerät innerhalb einer Umgebungstemperatur zwischen 10 °C und 40 °C.
- Setzen Sie dieses Gerät nicht extremen Temperaturen über 60 °C oder unter -20 °C aus.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht bei einer Luftfeuchtigkeit von über 85 %.
- Dieses Gerät muss immer an einem sauberen und trockenen Platz aufbewahrt werden.
- Setzen Sie dieses Gerät nicht der Sonne oder Wasser aus: tauchen Sie das Gerät in keine Flüssigkeit ein.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Teile davon beschädigt sind, wenn es in Wasser getaucht wurde oder wenn es heruntergefallen ist. Bringen Sie das Gerät unverzüglich zum Kundendienst, um es prüfen und gegebenenfalls reparieren zu lassen.
- Setzen Sie dieses Gerät keinem elektrischen Strom aus.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Lassen Sie das Gerät niemals fallen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen. Sollten Probleme auftreten, nehmen Sie bitte mit dem Händler Kontakt auf.
- **GEFAHR** : Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Klingen des Scherkopfes können Schnittwunden verursachen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf Wunden, Schnittwunden oder Blasen.
- Halten Sie Sicherheitsabstand zur Kopfhaut und zu den Augen ein.

- Bewahren Sie den Nasen- und Ohrenhaarschneider nach der Benutzung an einem sicheren Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht mehr, wenn Ihnen etwas ungewöhnlich erscheint oder Funktionsprobleme auftreten.
- Verwenden Sie keine anderen Batterien als diejenigen, die für das Gerät empfohlen werden. Versuchen Sie nicht, normale Batterien wieder aufzuladen. Werfern Sie die Batterien nicht in eine offene Flamme.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
- Im Notfall: Stromzuführung unterbrechen.

VERLETZUNGSRSIKO

- Führen Sie den Haarschneider niemals mehr als 0,5 cm tief in die Nase oder Ohren ein, das könnte die Nasenschleimhaut oder das Trommelfell verletzen.
- Achten Sie für eine einwandfreie Funktion darauf, dass der Scherkopf fest und sicher aufgesteckt wurde.
- Fahren Sie mit dem Haarschneider nicht von unten nach oben oder seitlich über die Haut, das könnte zu Schnittverletzungen führen.

WARNUNG

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn einige seiner Bestandteile beschädigt oder defekt sind.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung von Personen vorgesehen, deren körperliche, sinnliche oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind (darunter fallen auch Kinder), oder von Personen, die über keinerlei Erfahrungen oder Kenntnisse verfügen, es sei denn eine Person, die für ihre Sicherheit zuständig ist, überwacht die Verwendung des Geräts oder sie haben vorhergehende Instruktionen hinsichtlich der Verwendung erhalten.

Wichtig

Prüfen sie, ob die batterien korrekt eingelegt wurden. eine falsche polarität kann schäden verursachen und die garantielleistung ihres gerätes beeinträchtigen.

2. EIGENSCHAFTEN

Multifunktions-Haarschneider für Nase, Ohren, Bart und Hals. Entfernt schnell unerwünschte Härchen. Hochpräzise Klingen aus rostfreiem Qualitätседelstahl und die integrierte Leuchte garantieren eine sichere Anwendung. Wasserdichtes Gerät aus gebürstetem Edelstahl.

- 1 elektrischer Haarschneider
- 2 austauschbare Scherköpfe
- 1 Reinigungspinsel
- 1 Ablage für den Haarschneider

- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte
- AA Batterie

3. VERWENDUNG

3.1. BESCHREIBUNG

Siehe Abbildung Seite 2

- 1 Schutzkappe
- 2 Schneidaufsatz
- 3 Scherkopf (Nasen- und Ohrenhaare)
- 4 Integrierte Leuchte
- 5 Schalter EIN / AUS mit Einschalt-Blockierung (Transportsicherung)
- 6 Scherkopf (Koteletten, Bart, Halshaare)
- 7 Ablage für die Aufbewahrung des Haarschneiders
- 8 Batteriefach

3.2. SICHERHEITSHINWEISE VOR DER BENUTZUNG

Für eine optimale Verwendung des Gerätes achten Sie darauf, dass es sauber ist. Für eine bessere Sicht empfehlen wir Ihnen, sich während der Benutzung des Haarschneiders vor einen Spiegel zu stellen.

3.3. AUSWAHL DES SCHERKOPFES

Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht unter Strom steht, wenn Sie die Scherköpfe austauschen. Drehen Sie den Scherkopf gegen den Uhrzeigersinn, um den Schneidaufsatz abzunehmen.

Um den neuen Scherkopf festzustecken, drehen Sie das Zubehörteil im Uhrzeigersinn und achten Sie darauf, dass der Pfeil auf dem Scherkopf sich gegenüber vom Ein-/Ausschalter befindet. **5**



- 3** Wasserdichter Scherkopf für das sichere und präzise Trimmen von Härchen in Nase und Ohren.



- 6** Wasserdichter Scherkopf für das Rasieren von Koteletten, Bart und Härchen am Hals. Führen Sie den Scherkopf flach und ohne Druck auszuüben von oben nach unten über die Haut.

3.4. EINSCHALTEN / AUSSCHALTEN

1. Nehmen Sie die Schutzkappe ab. ❶
2. Wählen Sie den Scherkopf ❸ oder ❹ aus - Siehe Abschnitt 3.3 „Auswahl des Scherkopfes“.
3. Schieben Sie den Schalter zum Ein- und Ausschalten ❺ nach oben, um das Gerät einzuschalten.
4. Beginnen Sie mit dem Schneiden. Die integrierte Leuchte ❷ verbessert die Sicht.
5. Reinigen Sie den Haarschneider nach der Benutzung – Siehe Kapitel 4 „Pflege des Gerätes“.

4. PFLEGE DES GERÄTES

4.1. REINIGUNG DES GERÄTES

ACHTUNG: Materialschäden

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung, dass das Batteriefach ordnungsgemäß geschlossen ist.
 - Tauchen Sie das Gerät weder in Wasser noch in eine andere Flüssigkeit ein.
1. Drehen Sie den Scherkopf gegen den Uhrzeigersinn, um ihn vom Gerät zu lösen.
 2. Reinigen Sie den Scherkopf mit dem mitgelieferten Reinigungspinsel.
 3. Spülen Sie den Scherkopf gründlich unter fließendem Wasser ab.
 4. Nachdem der Scherkopf vollständig getrocknet ist, stecken Sie ihn wieder auf das Gerät und stecken anschließend die Schutzkappe auf.
 5. Legen Sie den Haarschneider BellCROSS™ auf seiner Ablage für die Aufbewahrung ab.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Tuch.**

4.2. BATTERIEWECHSEL

Der Haarschneider BellCROSS™ funktioniert ausschließlich mit einer Alkalibatterie 1,5 Volt, Typ LR6 / AA.

1. Drehen Sie das Batteriefach entgegen dem Uhrzeigersinn.
 2. Nehmen Sie die leere Batterie heraus und legen Sie die neue Batterie unter Beachtung der korrekten Polarität ein. Eine falsche Polarität kann Schäden verursachen und die Garantieleistung ihres Gerätes beeinträchtigen.
- Benutzen Sie keine wiederaufladbaren Akkus. Verwenden Sie nur Batterien für den Einmalgebrauch. Verwenden Sie keine alten und neuen Batterien gleichzeitig.
3. Setzen Sie den Deckel wieder auf.



Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll! Geben Sie verbrauchte Batterien bei einer entsprechenden Sammelstelle ab.
Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, um ein Flüssigkeitsleck zu vermeiden, das das Gerät beschädigen könnte.



Rasoio multifunzioni

QUESTO DISPOSITIVO È CONFORME ALLA NORMATIVA 2004/108/EC DIRETTIVA CEM (COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA).

INDICE

1. AVVERTENZE	49
2. CARATTERISTICHE	50
3. UTILIZZO	51
3.1. DESCRIZIONE	51
3.2. PRECAUZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO	51
3.3. SELEZIONE DELLA TESTINA	51
3.4. ACCENSIONE/SPEGNIMENTO	52
4. MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO	52
4.1. PULIZIA DELL'APPARECCHIO	52
4.2. INSTALLAZIONE DELLE PILE	52

Il fabbricante si riserva il diritto di modificare le specifiche di questo prodotto senza preavviso.

Gentile Cliente,

grazie di aver scelto il rasoio multifunzione VM-ET01 BellCROSS™ by Visiomed®. Questo libretto Le fornisce informazioni importanti per un utilizzo corretto del prodotto. Prima di utilizzare il prodotto, legga attentamente il testo che segue.

Per qualsiasi altra domanda relativa a questo prodotto, contatti il servizio post-vendita locale o il rivenditore.

1. AVVERTENZE

- Utilizzare questo apparecchio solo per l'uso a cui è destinato e come indicato nelle presenti istruzioni.
- Durante l'utilizzo di questo apparecchio, rispettare le indicazioni generali di sicurezza.
- Seguire le indicazioni per la manutenzione indicate in queste istruzioni. Non provvedere da soli alla manutenzione dell'apparecchio. In caso di problema, contattare il rivenditore. Le modifiche o le sostituzioni effettuate dall'utente possono compromettere la garanzia dell'apparecchio.
- Questo prodotto è dotato di dispositivi di sicurezza, come fasci luminosi e testina impermeabile.
- Utilizzare solo gli accessori e i pezzi di ricambio indicati dal fabbricante o venduti con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato per un uso personale a domicilio. E' unicamente destinato ad un utilizzo familiare.
- Utilizzare l'apparecchio ad una temperatura ambiente compresa tra 10 e 40 °C.
- Non esporre l'apparecchio a condizioni di temperatura estreme $T^{\circ} > 60^{\circ}\text{C}$, o $< - 20^{\circ}\text{C}$.
- Non utilizzare l'apparecchio in condizioni di umidità relativa superiori all'85%.
- Conservare l'apparecchio sempre in un luogo asciutto e pulito.
- Non esporre l'apparecchio al sole né all'acqua: non immergere l'apparecchio in nessun tipo di liquido.
- Non utilizzare l'apparecchio se alcuni dei componenti sono danneggiati, se è stato immerso nell'acqua, se è caduto. Portare subito l'apparecchio al servizio post-vendita per farlo verificare e riparare.
- Non esporre l'apparecchio a shock elettrici.
- Non utilizzare l'apparecchio in un luogo esterno.
- Non far cadere l'apparecchio.
- Non tentare di aprire l'apparecchio. In caso di problema, contattare il rivenditore.
- **PERICOLO:** Non lasciare l'apparecchio alla portata dei bambini.
- Rischio di ferite a causa dei pezzi taglienti dell'unità di taglio.
- Non utilizzare su piaghe, tagli o vesciche.
- Tenere lontano l'apparecchio dal cuoio capelluto e dagli occhi.
- Conservare il rasoio per i peli di naso ed orecchie in un luogo sicuro e lontano dalla portata dei bambini.
- In caso di anomalia o di malfunzionamento, interrompere l'utilizzo dell'apparecchio.

- Non utilizzare pile diverse da quelle indicate. Non ricaricare delle pile non ricaricabili. Non gettare le pile nel fuoco.
- Rimuovere sempre le pile quando l'apparecchio non è utilizzato per lunghi periodi.
- In caso d'emergenza: spegnere l'apparecchio.

RISCHIO DI LESIONI

- Non introdurre mai il rasoio ad una profondità superiore a 0,5 cm nel naso o nelle orecchie: rischio di danneggiare le mucose nasali o il timpano.
- Per un funzionamento ottimale dell'apparecchio, fissare bene la testina.
- Non utilizzare il rasoio dal basso verso l'alto, né lateralmente, per evitare possibili tagli.



AVVERTENZA

- Non utilizzare l'apparecchio se alcuni dei suoi componenti sono danneggiati o difettosi.
- Non è previsto l'uso di questo apparecchio da parte di persone (inclusi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, o da parte di persone prive di esperienza o conoscenza, a meno che non abbiano potuto beneficiare dell'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di sorveglianza o di istruzioni relative all'uso di questo apparecchio.

Importante

Assicurarsi che le pile siano ben inserite. una polarità errata può provocare danni e compromettere la garanzia dell'apparecchio.

2. CARATTERISTICHE

Rasoio multifunzioni per naso, orecchie, barba e collo. Rimuove rapidamente i peli superflui. Lame ad alta precisione in acciaio inossidabile di alta qualità. Il fascio luminoso permette all'utente una grande sicurezza nell'utilizzo; finitura "acciaio spazzolato" impermeabile.

- 1 rasoio elettrico
- 2 testine intercambiabili
- 1 spazzolina di pulizia
- 1 supporto per il rasoio
- Manuale d'utilizzo
- Carta di garanzia
- Pila in dotazione (AA)

3. UTILIZZO

3.1. DESCRIZIONE

Vedere schema a pag. 2

- 1 Cappuccio protettivo
- 2 Unità di taglio
- 3 Testina (taglio di peli di naso ed orecchie)
- 4 Lampada integrata
- 5 Interruttore ON/OFF con blocco di accensione (sicurezza per il trasporto)
- 6 Testina (lunghezza delle basette, sfooltimento della barba, taglio dei peli del collo)
- 7 Supporto per la conservazione del rasoio
- 8 Vano per le pile

3.2. PRECAUZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO

Per un utilizzo ottimale, l'apparecchio deve essere pulito. Per una migliore visibilità durante l'utilizzo del rasoio, vi consigliamo di posizionarvi davanti ad uno specchio.

3.3. SELEZIONE DELLA TESTINA

Durante la sostituzione della testina l'apparecchio deve essere spento e con la spina staccata. Ruotare la testina in senso antiorario per staccarla dall'unità di base.

Per inserire la nuova testina, far ruotare l'accessorio in senso orario e fare in modo che la freccia che si trova sulla testina si trovi davanti al tasto ON/OFF. 5



- 3 Testina impermeabile utilizzata per tagliare con sicurezza e precisione i peli di naso ed orecchie.



- 6 Testina impermeabile utilizzata per tagliare le basette, sfooltire la barba e radere i peli del collo. Far scivolare la testina, in modo piatto, sulla pelle senza troppa pressione, dall'alto verso il basso.

3.4. ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

1. Rimuovere il cappuccio protettivo. ❶
2. Scegliere la testina ❸ o ❹ - Vedere la sezione 3.3 "Scegliere la testina".
3. Premere l'interruttore On/Off ❺ verso l'alto per accendere l'apparecchio.
4. Potete procedere al taglio dei peli. La lampada integrata ❷ vi guiderà per una maggiore visibilità.
5. Dopo l'uso, pulire bene il rasoio - vedi capitolo 4 "Manutenzione dell'apparecchio".

4. MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO

4.1. PULIZIA DELL'APPARECCHIO

ATTENZIONE: Danni materiali

- Assicurarsi che il coperchio del vano delle pile sia ben chiuso prima di pulire l'apparecchio.
 - Non immergere l'apparecchio in acqua né in altro tipo di liquido.
1. Ruotare la testina in senso antiorario per staccarla dall'unità di base.
 2. Pulire la testina con la spazzolina in dotazione.
 3. Sciacquare bene la testina con acqua corrente.
 4. Dopo la completa asciugatura della testina, potete riporla sull'unità di base e sistemarvi il cappuccio protettivo.
 5. Posizionare il rasoio BellCROSS™ sul suo supporto per la conservazione.
- Pulire l'unità di base con un panno asciutto.**

4.2. INSTALLAZIONE DELLE PILE

Per l'utilizzo del rasoio BellCROSS™ devono essere utilizzate solo pile alcaline da 1,5 volt, tipo LR6 / AA.

1. Ruotare il vano per le pile in senso antiorario.
 2. Sostituire la pila usata facendo attenzione a rispettare le polarità. Un errore di polarità può provocare danni e compromettere la garanzia dell'apparecchio.
- Non inserire mai pile ricaricabili. Utilizzare pile monouso. Non mescolare pile nuove con pile usate.
3. Rimettere il coperchio.



Non gettare le pile usate assieme ai rifiuti domestici.

Portare le pile usate presso un sito di raccolta.

In caso di non utilizzo prolungato dell'apparecchio, rimuovere la pila per evitare fuga di liquidi che possono danneggiare il prodotto.

BellCROSS™ EL



CE

Μηχανή κουρέματος πολλαπλών χρήσεων

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ	55
2. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	56
3. ΧΡΗΣΗ	57
3.1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ.....	57
3.2. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.....	57
3.3. ΕΠΙΛΟΓΗ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΟΠΗΣ	57
3.4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ΠΑΥΣΗ	58
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ	58
4.1. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ	58
4.2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ	58

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει χωρίς προειδοποίηση τις τεχνικές προδιαγραφές αυτού του προϊόντος.

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την μηχανή κουρέματος πολλαπλών χρήσεων VM-ET01 BellCROSS™ της Visiomed®. Αυτό το εγχειρίδιο θα σας προσφέρει σημαντικές πληροφορίες για την σωστή χρήση του προϊόντος. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά τα παρακάτω.

Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν αυτό, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την τοπική σας υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή με το σημείο πώλησης σας.

1. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Χρησιμοποιείτε αυτή την συσκευή αποκλειστικά για την χρήση για την οποία προορίζεται, όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Παρακαλούμε τηρείτε τις γενικές οδηγίες ασφαλείας όσο χρησιμοποιείτε την συσκευή.
- Ακολουθείτε τις οδηγίες συντήρησης που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες. Μην αναλαμβάνετε μόνοι τη συντήρηση αυτής της συσκευής. Σε περίπτωση προβλήματος, επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή σας. Τυχόν τροποποιήσεις ή μεταβολές από μέρους του χρήστη ενδέχεται να επηρεάσουν την εγγύηση της συσκευής.
- Αυτό το προϊόν διαθέτει μηχανισμούς ασφαλείας: φωτεινή δέσμη, αδιάβροχη κεφαλή κουρέματος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα αξεσουάρ και τα αποσπώμενα εξαρτήματα που προσδιορίζει ο κατασκευαστής ή που πωλούνται με την συσκευή.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προσωπική χρήση στο σπίτι. Προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 10 και 40 °C.
- Μην εκθέτετε αυτή την συσκευή σε ακραίες θερμοκρασίες > 60°C ή < -20°C.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε περιβάλλον με σχετική υγρασία άνω του 85%.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να τοποθετείται πάντα σε καθαρό και στεγνό σημείο.
- Μην εκθέτετε την συσκευή στον ήλιο, ούτε στο νερό: Μην την βυθίσετε σε οποιοδήποτε υγρό.
- Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εάν κάποιο από τα μέρη της έχει φθορές, εάν έχει βυθιστεί σε νερό ή εάν έχει πέσει κάτω. Μεταφέρετε αμέσως τη συσκευή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών για έλεγχο και επιδιόρθωση.
- Μην εκθέτετε αυτή την συσκευή σε ηλεκτρικά σοκ.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.
- Ποτέ μην αφήσετε να σας πέσει η συσκευή.
- Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε τη συσκευή. Σε περίπτωση προβλήματος, επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή σας.
- **KΙΝΔΥΝΟΣ** : Μην αφήνετε τη συσκευή κοντά σε παιδιά.
- Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού λόγω αιχμηρών εξαρτημάτων που βρίσκονται στη μονάδα κουρέματος.
- Μην τη χρησιμοποιείτε πάνω σε πληγές, κοψίματα ή φουσκάλες.
- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από το τριχωτό δέρμα και από τα μάτια.

- Διατηρείτε τη μηχανή κουρέματος για τις τρίχες της μύτης και των αυτιών σε ασφαλές σημείο και μακριά από τα παιδιά μετά τη χρήση της.
- Σταματήστε τη χρήση της συσκευής σε περίπτωση ανωμαλίας ή δυσλειτουργίας.
- Μη χρησιμοποιείτε διαφορετικές μπαταρίες από αυτές που αναφέρονται στο φυλλάδιο. Μην προσπαθήσετε να επαφορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες εάν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα.
- Μέτρο έκτακτης ανάγκης : βγάλτε τη συσκευή εκτός τάσης.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΩΝ

- Μην βάζετε ποτέ τη μηχανή κουρέματος σε βάθος μεγαλύτερο από 0,5 εκ. μέσα στη μύτη ή στα αυτιά, γιατί υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού των βλεννογόνων της μύτης ή του τύμπανου του αυτιού.
- Προσέξτε να τοποθετήσετε σταθερά την κεφαλή κουρέματος που χρησιμοποιείτε για την καλή λειτουργία της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή κουρέματος με φορά από κάτω προς τα πάνω, αυτό μπορεί να προκαλέσει κοψίματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή εάν κάποια από τα εξαρτήματά της έχουν φθορές ή ατέλειες.
- Αυτή η συσκευή δεν προβλέπεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός εάν υπάρχει δυνατότητα παρουσίας ενός ενδιάμεσου υπεύθυνου ατόμου που θα παράσχει ασφάλεια, την επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση αυτής της συσκευής.

Σημαντικό

Βεβαιωθείτε πως οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά. η λαθος πολικότητα μπορεί να προκαλέσει βλάβη και να επηρεάσει την εγγύηση της συσκευής σας

2. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μηχανή κουρέματος πολλαπλών χρήσεων για τη μύτη, τα αυτιά, το μούσι και τον λαιμό. Αφαιρεί γρήγορα τις τρίχες που περισσεύουν. Με λεπίδες μεγάλης ακρίβειας από ανοξείδωτο ατσάλι υψηλής ποιότητας. Η φωτεινή δέσμη προσφέρει μεγάλη ασφάλεια στην χρήση και έχει αδιάβροχο ανοξείδωτο τελείωμα.

- 1 ηλεκτρική μηχανή κουρέματος
- 2 εναλλάξιμες κεφαλές κουρέματος
- 1 βουρτσάκι καθαρισμού
- 1 βάση για τη μηχανή

- Εγχειρίδιο χρήσης
- Καρτέλα εγγύησης
- Η μπαταρία περιλαμβάνεται (AA)

3. ΧΡΗΣΗ

3.1. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Βλ. σχήμα σελίδας 2

- 1 Προστατευτικό καπάκι
- 2 Μονάδα κουρέματος
- 3 Κεφαλή κουρέματος (για τρίχες της μύτης και των αυτιών)
- 4 ενσωματωμένος λαμπτήρας
- 5 Διακόπτης ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ/ΠΑΥΣΗΣ με μπλοκάρισμα λειτουργίας (κλειδωμα ταξιδιού)
- 6 Κεφαλή κουρέματος (για μήκος φαβορίτας, σχήμα στο μούσι, κούρεμα στις τρίχες του λαιμού)
- 7 Βάση αποθήκευσης της μηχανής
- 8 Θήκη μπαταρίας

3.2. ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Για βέλτιστη χρήση, φροντίζετε για καθαριότητα της συσκευής. Για καλύτερη ορατότητα, σας συμβουλεύουμε να στέκεστε μπροστά σε καθρέφτη κατά τη χρήση της μηχανής κουρέματος.

3.3. ΕΠΙΛΟΓΗ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΟΠΗΣ

Φροντίστε η συσκευή να βρίσκεται εκτός τάσης ενόσω αλλάζετε κεφαλή κουρέματος. Γυρίστε την κεφαλή αριστερόστροφα για να ξεβιδώσετε τη μονάδα βάσης.

Για να τοποθετήσετε τη νέα κεφαλή, γυρίστε το εξάρτημα δεξιόστροφα και προσέξτε το βέλος που βρίσκεται στην κεφαλή να δείχνει προς το κουμπί Έναρξη/Παύση. **5**



- 3 Αδιάβροχη κεφαλή κουρέματος για να κόβετε τις τρίχες της μύτης και των αυτιών με ασφάλεια και ακρίβεια.



- 6 Αδιάβροχη κεφαλή κουρέματος για να κόβετε τις φαβορίτες, να δίνετε σχήμα στο μούσι σας και να αφαιρείτε τις τρίχες από τον λαιμό. Γλιστρήστε την κεφαλή κουρέματος κατά μήκος του δέρματος χωρίς πίεση, από πάνω προς τα κάτω.

3.4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ΠΑΥΣΗ

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι. **1**
2. Επιλέξτε την κεφαλή κουρέματος **3** ή **6** – Βλ. ενότητα 3.3 « Επιλογή κεφαλής κουρέματος ».
3. Πατήστε τον διακόπτη λειτουργία/Παύση **5** προς τα πάνω για αν ενεργοποιηθείτε τη συσκευή.
4. Μπορείτε να αρχίσετε το κούρεμα. Το ενσωματωμένο λαμπάκι **4** θα σας καθοδηγήσει ώστε να έχετε καλύτερη ορατότητα.
5. Καθαρίστε τη μηχανή μετά τη χρήση – βλ. κεφάλαιο 4 « Συντήρηση της συσκευής ».

4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

4.1. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ : Υλικές βλάβες

- Φροντίστε η θήκη της μπαταρίας να έχει κλείσει σωστά πριν τον καθαρισμό της συσκευής.
 - Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε υγρό.
1. Γυρίστε την κεφαλή κουρέματος αριστερόστροφα για να την ξεβιδώσετε από την βάση.
 2. Καθαρίστε την κεφαλή με το βουρτσάκι καθαρισμού που περιλαμβάνεται.
 3. Ξεπλύνετε σχολαστικά την κεφαλή κουρέματος με τρεχούμενο νερό.
 4. Αφού η κεφαλή κουρέματος στεγνώσει τελείως, μπορείτε να την επανατοποθετήσετε στη βάση της και να βάλετε το προστατευτικό καπάκι.
 5. Τοποθετήστε την μηχανή BellCROSS™ στη βάση αποθήκευσής της.
- Ο καθαρισμός της βάσης πρέπει να γίνεται με ένα στεγνό πανί.**

4.2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Η μηχανή κουρέματος BellCROSS™ χρησιμοποιεί μόνο αλκαλική μπαταρία 1,5 βολτ, τύπου LR6 / AA.

1. Γυρίστε τη θήκη της μπαταρίας αριστερόστροφα.
2. Αντικαταστήστε την χρησιμοποιημένη μπαταρία προσέχοντας την πολικότητα. Εάν γίνει λάθος στην πολικότητα μπορεί να προκληθεί βλάβη και να επηρεαστεί η εγγύηση της συσκευής σας.
- Μην τοποθετείτε ποτέ επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Χρησιμοποιείτε μπαταρίες μιας χρήσεως. Μην συνδυάζετε καινούριες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες.
3. Επανατοποθετήστε το καπάκι.



Μην πετάτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σας με τα οικιακά σας απορρίμματα. Πηγαίστε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σας στον κατάλληλο φορέα συλλογής.

BellCROSS™ FL



Multifunctionele trimmer

CE

VM-ET01

By Visionmed®

INHOUDSOPGAVE

1. WAARSCHUWINGEN.....	61
2. KENMERKEN	62
3. GEBRUIK.....	63
3.1. BESCHRIJVING	63
3.2. VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK.....	63
3.3. SELECTIE VAN DE TRIMKOP	63
3.4. INSCHAKELEN/UITSCHAKELEN.....	64
4. ONDERHOUD VAN HET APPARAAT	64
4.1. REINIGING VAN HET APPARAAT	64
4.2. PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN	64

De fabrikant behoudt zich het recht voor om de technische kenmerken van het product te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.

Geachte klant,

Hartelijk dank voor het aankopen van de multifunctionele trimmer VM-ET01 BellCROSS™ by Visiomed®. Deze handleiding bevat belangrijke informatie om u te helpen het systeem goed te gebruiken. Gelieve voor het gebruik van dit product even de tijd te nemen om de volgende inhoud zorgvuldig te lezen.

Als u andere vragen heeft met betrekking tot dit product, dan kunt u contact opnemen met de lokale klantenservice of uw verdeler.

1. WAARSCHUWINGEN

- Gebruik dit apparaat alleen voor het beoogde gebruik, zoals beschreven in deze handleiding..
- Houd rekening met de algemene veiligheidsmaatregelen bij het gebruik van dit apparaat.
- Volg de onderhoudsinstructies in deze handleiding. Probeer niet om zelf het verdere onderhoud van dit apparaat uit te voeren. In geval van problemen, neem contact op met uw verdeler. Veranderingen of wijzigingen die door de gebruiker worden aangebracht kunnen de garantie van het apparaat doen vervallen.
- Dit product is uitgerust met veiligheidsvoorzieningen: lichtstraal, waterdichte trimkop.
- Gebruik uitsluitend de accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden gespecificeerd of met het product worden verkocht.
- Dit apparaat kan worden gebruikt voor persoonlijk gebruik thuis. Het is alleen bedoeld voor gebruik binnen het gezin.
- Gebruik dit apparaat in een omgevingstemperatuur tussen 10 en 40°C.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen > 60°C of < -20°C.
- Gebruik dit apparaat niet bij een relatieve vochtigheid boven de 85%.
- Dit apparaat moet altijd in een schone, droge plaats worden geplaatst.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht, of water. Het apparaat niet onderdompelen in vloeistof.
- Gebruik het apparaat niet gebruiken als sommige onderdelen beschadigd zijn, als het apparaat is ondergedompeld in water of als het apparaat is gevallen. Breng het apparaat onmiddellijk terug naar de dienst na verkoop voor inspectie en reparatie.
- Stel het apparaat niet bloot aan elektrische schokken.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Laat het apparaat nooit vallen.
- Probeer niet om het apparaat te openen. In geval van problemen, neem contact op met uw verdeler.
- **GEVAAR:** Laat het apparaat niet binnen het bereik van kinderen.
- Er bestaat een gevaar op verwondingen door de scherpe delen van de trimkop.
- Gebruik het apparaat niet op wonden, sneden of blaren.
- Houd het apparaat verwijderd van de hoofdhuid en de ogen.
- Bewaar de trimmer voor neus en oren na gebruik op een veilige plaats en buiten het bereik van kinderen.

- Stop met het gebruik van het apparaat in geval van een storing of defect.
- Gebruik geen andere dan de vermelde batterijen. Probeer niet om niet-oplaadbare batterijen op te laden. Gooi de batterijen niet in het vuur.
- Verwijder de batterijen als als het apparaat voor een lange periode niet wordt gebruikt.
- Maatregel in geval van nood: schakel de stroom uit.

RISICO OP VERWONDINGEN

- Breng de trimmer nooit dieper dan 0,5 cm in de neus of oren, dit kan het neusslijmvlies of het trommelvlies beschadigen.
- Maak de trimkop goed vast voor een goede werking van het apparaat.
- Gebruik de trimmer niet van beneden naar boven of opzij, dit kan leiden tot verwondingen.



WAARSCHUWING

- Gebruik het apparaat niet als sommige onderdelen beschadigd of defect zijn.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden, of door mensen zonder enige ervaring of kennis, behalve onder begeleiding van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en toezicht en die van tevoren de instructies aangaande dit apparaat goed gelezen heeft.

Belangrijk

Zorg ervoor dat de batterijen correct zijn geplaatst. een foute polariteit kan schade veroorzaken en afbreuk doen aan de garantie van uw apparaat.

2. KENMERKEN

Multifunctionele trimmer voor neus, oren, baard en nek. Verwijdert snel ongewenste haren. Zijn precisiemessen in roestvrij staal van hoge kwaliteit. De felle lichtstraal biedt de gebruiker een grote gebruiksveiligheid met een afwerking in "geborsteld staal".

- 1 elektrische trimmer
- 2 verwisselbare trimkoppen
- 1 reinigingsborstel
- 1 trimmersteun
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekaart
- Batterij meegeleverd (AA)

3. GEBRUIK

3.1. BESCHRIJVING

Zie schema op pagina 2

- 1 Beschermkap
- 2 Trimmer
- 3 Trimkop (voor het trimmen van neus- en oorharen)
- 4 Ingebouwde lamp
- 5 AAN/UIT-schakelaar met vergrendeling (voor transport)
- 6 Trimkop (om de lengte van de bakkebaarden te trimmen, de baard vorm te geven en de nekharen te verwijderen)
- 7 Trimmersteun
- 8 Batterijcompartiment

3.2. VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK

Voor een optimaal gebruik, zorg ervoor dat het apparaat schoon is. Voor een betere zichtbaarheid raden wij u aan om een spiegel te gebruiken tijdens het gebruik van de trimmer.

3.3. SELECTIE VAN DE TRIMKOP

Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld tijdens het vervangen van de trimkop. Draai de knop in tegenwijzerzin om de basiseenheid los te koppelen.

Om de nieuwe trimkop vast te maken moet u het accessoire in wijzerin draaien ervoor zorgen dat de pijl op de trimkop uitgelijnd is met de aan/uit-knop. 5



- 3 Waterdichte verwisselbare trimkop om de neus- en oorharen veilig en nauwkeurig te trimmen.



- 6 Waterdichte verwisselbare trimkop om de lengte van de bakkebaarden te trimmen, de baard vorm te geven en de nekharen te verwijderen. Laat de trimkop glijden plat langs de huid glijden zonder druk te zetten, van boven naar beneden.

3.4. INSCHAKELLEN/UITSCHAKELLEN

1. Verwijder de beschermkap. ❶
2. Selecteer de trimkop ❸ of ❹ - - Zie paragraaf 3.3 "Selectie van de trimkop".
3. Schuid de aan/uit-schakelaar ❺ naar boven om het apparaat in te schakelen.
4. U kunt beginnen met het trimmen van uw haren. De ingebouwde lamp ❷ zal een betere zichtbaarheid bieden.
5. Reinig de trimmer na gebruik - zie paragraaf 4 "Onderhoud van het apparaat".

4. ONDERHOUD VAN HET APPARAAT

4.1. REINIGING VAN HET APPARAAT

OPGELET: Materiële schade

- Zorg ervoor dat het klepje van het batterijcompartiment goed gesloten is voor het schoonmaken van het apparaat.

- Het apparaat niet onderdompelen in water of een andere vloeistof.

1. Draai de trimknop in tegenwijzerzin om de basiseenheid los te koppelen.
2. Reinig de trimkop met het meegeleverde reinigingsborstelje.
3. Spoel de trimkop onder stromend water.
4. Wanneer de trimkop volledig droog is kunt u ze terugplaatsen op de basis en de beschermkap.
5. Plaats de BellCROSS™ trimmer op zijn steun.

Het schoonmaken van de basis moet gebeuren met een droge doek.

4.2. PLAATSEN VAN DE BATTERIJEN

De BellCROSS™ trimmer mag alleen worden gebruikt met een alkaline batterij van 1,5 volt, type LR6 / AA.

1. Draai het batterijcompartiment tegenwijzerzin.
2. Vervang de gebruikte batterij en respecteer de polariteit. Een foute polariteit kan schade veroorzaken en afbreuk doen aan de garantie van uw apparaat.
- Plaats nooit oplaadbare batterijen. Gebruik alleen wegwerpbatterijen. Gebruik geen nieuwe batterijen met oude batterijen.
3. Plaats het deksel terug.



Gooi uw oude batterijen niet bij het huisvuil.

Breng uw gebruikte batterijen naar een verzamelpunt.

Bij lange periodes van niet-gebruik moet u de batterijen uit het apparaat halen om lekkage te voorkomen die het apparaat kan beschadigen.



فاتا طولاً ةدعتهم رعمش ص قة لآ

مرحبا بكم في استخدام VM-ET01 BellCROSS™ by Visiomed. نأمل أن تكونوا قد استخدمتموه بنجاح منذ وقت لا طويل. إذا كان هناك أي مشاكل، يرجى الاتصال بنا. نحن هنا لمساعدتكم. إذا كان هناك أي مشاكل، يرجى الاتصال بنا. نحن هنا لمساعدتكم.

مع ثباتنا وأماننا، نأمل أن تكونوا قد استخدمتموه بنجاح منذ وقت لا طويل.

1. تحذيرات

- يجب استعمال هذا الجهاز للاستخدام الذي صمّم من أجله فقط وعلى النحو المبين في هذا الدليل.
- يرجى احترام التعليمات العامة للسلامة عند استخدام هذا الجهاز.
- يجب اتباع تعليمات الصيانة المذكورة في هذا الدليل. - يجب عدم القيام بإجراءات الصيانة الأخرى الخاصة بالجهاز بمفردكم. في حال حدوث مشكلة، يجب الاتصال بالبائع. قد تتسبب التعديلات أو التغييرات المنجزة من طرف المستخدم في إلغاء ضمان الجهاز.
- هذا الجهاز مجهّز بأليات أمان: شعاع ضوئي، رأس قصّ مقاوم للماء.
- يجب استخدام الأكسسوارات وقطع الغيار المذكورة من طرف المصنّع أو المتوفّرة مع الجهاز فقط.
- يمكن استخدام هذا الجهاز لاستعمال شخصي في المنزل. صمّم الجهاز لاستعمال عائلي فقط.
- يجب استعمال هذا الجهاز في درجة حرارة خارجية تتراوح بين 10 و40 درجة مئوية.
- يجب عدم تعريض هذا الجهاز إلى ظروف حرارية قصوى تتجاوز فيها درجة الحرارة 60 درجة مئوية أو تقلّ فيها عن 20 درجة مئوية تحت الصفر.
- يجب الامتناع عن استعمال هذا الجهاز في درجة رطوبة نسبية تتفوق 85%.
- يجب دائماً وضع الجهاز في مكان نظيف وجاف.
- يجب عدم تعريض هذا الجهاز إلى الشمس أو الماء: يجب عدم غمس الجهاز في أي سائل كان.
- يجب عدم استخدام الجهاز إذا كانت بعض مكوناته تالفة أو إذا كان مغمساً في الماء أو إذا سقط أرضاً.
- يجب إعادة الجهاز على الفور إلى مصلحة ما بعد البيع لفحصه وإصلاحه.
- يجب عدم تعريض هذا الجهاز إلى الصدمات الكهربائية.
- يجب عدم استعمال هذا الجهاز في الهواء الطلق.
- يجب عدم إسقاط الجهاز أرضاً.
- يجب عدم محاولة فتح الجهاز. في حال ظهور مشكلة، اتصلوا بالبائع.
- **خطر:** يجب عدم ترك الجهاز في متناول الأطفال.
- خطر حدوث إصابات بسبب الأجزاء القاطعة الموجودة في وحدة القصّ.
- يجب عدم استخدام الجهاز على الجروح والتندوب والبتور.
- يجب إبقاء الجهاز بعيداً عن فروة الرأس والعينين.

جدول المحتويات

1. تحذيرات	76
2. الخصائص	86
3. الاستخدام	96
3.1. الوصف	96
3.2. احتياطات ما قبل الاستخدام	96
3.3. اختيار رأس قصّ الشعر	96
3.4. التشغيل/الإيقاف	07
4. صيانة الجهاز	07
4.1. تنظيف الجهاز	07
4.2. تركيب البطاريات	17

يحتفظ المصنّع بحق تغيير المواصفات التقنية للمنتج دون سابق إشعار.

- 1 • دعامة لآلة قَصّ الشعر
- دليل استخدام
- بطاقة الضمان
- بطارية AA متوقّفة في العلبة

3. الاستخدام

3.1. الوصف

أنظر الصورة في الصفحة 2

① غطاء حماية

② وحدة القَصّ

③ رأس القَصّ (قَصّ شعر الأنف والأذنين)

④ مصباح مدمج

⑤ زرّ تشغيل/إيقاف مع تعطيل التشغيل (إغلاق الجهاز أثناء نقله)

⑥ رأس القَصّ (طول السوالف، تشذيب اللحية، قَصّ شعر الرقبة)

⑦ دعامة تخزين آلة القَصّ

⑧ حجرة البطارية

3.2. احتياطات ما قبل الاستخدام

للحصول على استخدام مثالي، يجب الحرص على نظافة الجهاز. لرؤية أفضل، ننصحكم بالوقوف أمام مرآة خلال استخدام آلة القَصّ.

3.3. اختيار رأس قَصّ الشعر

يجب الحرص على إيقاف الجهاز عند تغيير رأس القَصّ. يجب تدوير الرأس عكس اتجاه دوران عقارب

الساعة لإزالته من الوحدة القاعدية.

لتثبيت الرأس الجديد، يجب تدوير الأَكسسوار في اتجاه دوران عقارب الساعة مع الحرص على أن يكون

السهم الموجودة على رأس القَصّ مواجهاً لزرّ التشغيل/الإيقاف. ⑤

- يجب حفظ آلة قَصّ شعر الأنف والأذنين في مكان آمن وبمثنأى عن الأطفال بعد استخدامها.
- يجب التوقّف عن استعمال الجهاز في حال ظهور عيب أو خلل.
- يجب عدم استخدام بطاريات غير تلك المذكورة. يجب عدم محاولة شحن بطاريات غير قابلة للشحن.
- يجب عدم رمي البطاريات في النار.
- يجب إزالة البطاريات في حال عدم استعمال الجهاز لمُدّة طويلة.
- إجراء في حالة طوارئ: إيقاف الجهاز.

خطر إصابات

- يجب عدم إدخال آلة قَصّ الشعر لعمق يتجاوز 0.5 سم داخل الأنف أو الأذنين، فذلك من شأنه الإضرار بالغشاء المخاطي للأنف أو بطلبة الأذن.
- يجب الحرص على تثبيت رأس قَصّ الشعر المستخدم لتشغيل الجهاز بشكل صحيح.
- يجب عدم استخدام آلة قَصّ الشعر صعوداً من تحت إلى فوق أو جانبياً فهذا قد يتسبّب في جروح.



تحذير

- يجب عدم استخدام الجهاز إذا كانت بعض مكُوناته تالفة ومعطّلة.

لم يقع تصميم هذا الجهاز لاستعماله من طرف أشخاص (بما في ذلك الأطفال) لهم قدرات جسدية وحسية أو ذهنية منقوصة أو من قبل أشخاص لا يملكون خبرة أو معرفة إلا في حال تمّتعهم، من خلال شخص مسؤول عن سلامتهم، بمراقبة أو بتعليمات مسبقة تخصّ استعمال الجهاز.

هام

يجب التأكد من وضع البطاريات بشكل صحيح. قد يتسبّب خطأ في الأقطاب في حدوث أضرار وإلغاء ضمان جهازكم.

2. الخصائص

آلة قَصّ شعر متعدّدة الوظائف للأنف والأذنين واللحية والرقبة. تزيل بسرعة الشعر القبيح المنظر. شفرات ذات دقّة عالية مصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ ذي جودة عالية. يوفرّ الشعاع الضوئي سلامة استخدام كبيرة، لمسة ختامية من الفولاذ المصقول المقاوم للماء.

1 • آلة قَصّ كهربائية

2 • رؤوس قَصّ يمكن استبدالها

1 • فرشاة تنظيف

4.2 تركيب البطاريات

يجب استخدام آلة قص الشعر™ BellCROSS فقط مع بطارية 5.1 فولت، نوع AA / 6RL.

1. يجب تدوير حجرة البطارية في عكس اتجاه دوران عقارب الساعة.
2. يجب تغيير البطارية المستعملة مع الحرص على احترام الأقطاب. فقد يتسبب خطأ في الأقطاب في إتلاف الجهاز وإلغاء الضمان الذي يشمل.
- يجب الامتناع عن وضع بطاريات قابلة للشحن. يجب استخدام بطاريات ذات استعمال وحيد. يجب عدم مزج بطاريات جديدة مع بطاريات مستعملة.
3. يجب إعادة الغطاء.

يجب عدم رمي البطاريات المستعملة مع نفاياتكم المنزلية.

يجب تسليم البطاريات المستخدمة إلى هيئة تجميع.

في حال عدم استخدام الجهاز لمدة مطوّلة، يجب نزع البطارية لتجنّب تسرّب أي سائل قد يتسبّب في الإضرار بالمنتج.



3 رأس قص للشعر يمكن إستبداله مقاوم للماء، يستخدم لقص شعر الأنف والأذنين بأمان ودقّة.



6 رأس قص للشعر يمكن إستبداله مقاوم للماء، يستخدم لقص طول السوالف، تشذيب اللحية وقص شعر الرقبة.
يجب تمرير رأس القص على البشرة دون ضغط من فوق إلى تحت.

3.4 التشغيل/الإيقاف

1. إزالة غطاء الحماية 1
2. يجب اختيار رأس القص 3 أو 6- أنظر القسم 3-3 "اختيار رأس قص الشعر".
3. يجب الضغط على زرّ التشغيل/الإيقاف 5 نحو الأعلى لتشغيل الجهاز.
4. يمكنكم البدء في قص الشعر. سيوفّر لكم المصباح 4 المدمج رؤية أوضح.
5. يجب تنظيف آلة قص الشعر بعد الاستخدام - أنظر الفصل "صيانة الجهاز".

4. صيانة الجهاز

4.1 تنظيف الجهاز

تنبيه: أضرار مادية

- يجب الحرص على اغلاق غطاء حجرة البطاريات بشكل صحيح قبل تنظيف الجهاز.
- يجب عدم غمس الجهاز في الماء أو في أي سائل كان.
- 1. يجب تدوير رأس القص عكس اتجاه دوران عقارب الساعة لإزالته من الوحدة القاعدية.
- 2. يجب تنظيف رأس القص باستخدام فرشاة التنظيف المتوفّرة مع الجهاز.
- 3. يجب شطف رأس القص بعناية بالماء الجاري.
- 4. بعد تحفيف رأس القص بشكل كامل، يمكنكم إعادته على الوحدة القاعدية ووضع غطاء الحماية.
- 5. يجب وضع آلة قص الشعر™ BellCROSS على دعامة التخزين.

يجب تنظيف القاعدة بقطعة قماش جافة.

WARRANTY

CARTE DE GARANTIE / WARRANTY CARD

Date d'achat / Purchase date

Date: / /

N° de série / Serial number

SN:

Cachet de revendeur / Retailer's seal

Cachet / Stamp

FR : Visiomed® réparera ou remplacera selon les conditions mentionnées ci-dessous ce produit gratuitement dans le cas d'un défaut de pièces ou défaut de fabrication, comme suit:

DURÉE : 24 MOIS EN RETOUR ATELIER

LIMITES ET EXCLUSIONS: Cette garantie ne concerne que l'acheteur final original. Une facture d'achat, ou autre preuve d'achat, ainsi que cette carte de garantie seront demandées pour obtenir un service après-vente, conformément à cette garantie. Cette carte de garantie ne sera pas étendue à une autre personne que l'acheteur final original. Cette garantie devient inefficace dès lors que les numéros de série sur le produit sont modifiés, remplacés, illisibles, absents, ou si une réparation a été effectuée sans résultat par tout service non agréé, incluant l'utilisateur. Cette garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de pièces, survenant lors d'une utilisation normale du produit. Elle ne couvre pas les dommages causés lors de l'expédition ou du transport de l'appareil, causés par des réparations effectuées par un distributeur, par des modifications apportées, par la connexion d'équipements non agréés par Visiomed®, ou causés par l'usage contraire aux instructions du mode d'emploi. En outre, la présente garantie ne couvre pas les dommages liés à des chutes, des mauvaises manipulations, une mauvaise installation, les dommages liés au feu, à une inondation, à la foudre, ou tout autre désastre naturel. Cette garantie ne couvre pas l'emballage du matériel, les accessoires, les défauts d'aspect dus à l'exposition commerciale du produit, show room, espace de vente, démonstration etc.... L'entretien

normal, le nettoyage et le remplacement de pièces dont l'usure est normale, ne sont pas couverts par les termes de cette garantie.

Visiomed® et ses représentants et agents ne seront en aucun cas tenus pour responsables des dommages divers et des préjudices consécutifs à l'utilisation du produit ou à l'incapacité d'utilisation de ce produit. Cette garantie est la seule valable auprès de Visiomed®, toute autre garantie incluant celle-ci (garantie commerciale) ne sera prise en compte.

IMPORTANT: Si lors de la période de garantie, vous n'obtenez pas satisfaction des réparations de ce produit, veuillez contacter le service clients Visiomed®.

EN: Visiomed® will repair or replace this product free of charge in the case of defective parts or manufacturing defects, in accordance with the conditions mentioned below as follows:

DURATION: 24 MONTHS RETURN TO WORKSHOP

LIMITS AND EXCLUSIONS: This guarantee concerns only the original final purchaser. A purchase invoice, or another proof of purchase, with this guarantee card will be required to obtain an after-sales service, in accordance with this guarantee. This guarantee card will not be extended to another person only the original final purchaser. This guarantee becomes void if the serial numbers on the product are modified, replaced, illegible, absent, or if repair has been carried out by a service not approved, including the user.

This guarantee covers only the defects of the material or parts, occurring during normal use of the product. It does not cover the damage caused during the transport of the apparatus, causes due to repairs being carried out by the distributor, by any modifications undertaken, any connection of equipment not approved by Visiomed®, or causes contrary to those written in the user manual or notice. Moreover, the present guarantee does not cover damage due to falls, bad handling, bad installations, damage by fire, floods, lightning, or any other natural disaster. This guarantee does not cover the packing of the material, the accessories, the defects caused by commercial exposure of the product, show room, sale space, demonstration etc... Normal maintenance, cleaning and the replacement of parts where wear is normal, are not covered by the terms of this guarantee. Visiomed® and its representatives and agents will not in any case be held responsible for any damage and consecutive damages due to the mishandling of this product. This guarantee is the only valid one at Visiomed®, any other guarantee (commercial guarantee) except this one will not be taken into account.

IMPORTANT: During the guarantee period if you are dissatisfied with the repairs of this product, please contact the Visiomed® customer service.

ES: Visiomed® reparará o sustituirá, según las condiciones que figuran a continuación, este producto gratuitamente en caso de defecto de piezas o de fabricación, de la forma siguiente:

DURACIÓN: 24 MESES CON DEVOLUCIÓN AL TALLER

LIMITES Y EXCLUSIONES: Esta garantía únicamente se refiere al comprador final original. Se solicitará una factura de compra u otro justificante de compra, así como la presente tarjeta de garantía para obtener un servicio postventa, de acuerdo a la presente garantía. Esta garantía no se ampliará a ninguna otra persona distinta al comprador final original. Esta garantía se invalida, si los números de serie del producto se modifican, se sustituyen, resultan ilegibles o inexistentes, o si se han realizado reparaciones infructuosas por servicios no autorizados, incluyendo el usuario. La presente garantía únicamente cubre los defectos de material o de piezas, siempre dentro de un uso normal del producto. No cubre los daños causados durante el envío o el transporte del aparato, causados por reparaciones realizadas por un distribuidor, modificaciones, conexiones de equipos no autorizados por Visiomed® o causados por un uso contrario a las instrucciones de empleo. Además, la presente garantía no cubre los daños relacionados con caídas, manipulaciones inadecuadas, instalación incorrecta, daños rela-

cionados con fuegos, inundaciones, rayos u otro desastre natural. Esta garantía no cubre el embalaje del material, los accesorios, los defectos de aspecto debidos a la exposición comercial del producto, showroom, espacio de venta, demostración etc. El mantenimiento normal, la limpieza y la sustitución de piezas de desgaste normal, no están cubiertos por los términos de la presente garantía. Visiomed® y sus representantes y agentes en ningún caso serán considerados responsables por los diversos daños y perjuicios derivados del uso del producto o la incapacidad de utilización de este producto. Esta garantía es la única que tiene validez ante Visiomed®, no se tendrá en cuenta ninguna otra garantía que incluya la presente (garantía comercial).

IMPORTANTE: Si durante el período de garantía no le satisfacen las reparaciones de este producto, rogamos se ponga en contacto con el servicio de atención al cliente de Visiomed®.

NL: Visiomed® zal, volgens de hieronder vermelde voorwaarden, gratis dit product repareren of vervangen in geval van defecte onderdelen of een fabricatiefout en wel als volgt:

TUJDSDUUR: 24 MAANDE MET TERUGZENDING NAAR DE WERKPLAATS

BEPERKINGEN EN UITSLUITINGEN: Deze garantie heeft uitsluitend betrekking op de uiteindelijke koper. De koopbon, of een ander bewijs van aankoop, plus deze garantie bon moeten overhandigd kunnen worden voor het verkrijgen van een servicedienst in overeenstemming met deze garantie. Deze garantie bon zal niet overgedragen kunnen worden aan een ander persoon dan de oorspronkelijke uiteindelijke koper. Deze garantie vervalt zodra de serienummers van het product gewijzigd, vervangen, onleesbaar gemaakt of verwijderd worden of als men een vruchteloze reparatie heeft laten verrichten door een niet erkende servicedienst, met inbegrip van de gebruiker. Deze garantie dekt uitsluitend materiaal gebreken of defecte onderdelen die zich openbaar maken tijdens een normaal gebruik van het product. De garantie dekt niet schade veroorzaakt tijdens de verzending of het transport van het apparaat, veroorzaakt door reparaties verricht door een distributeur, door aangebrachte wijzigingen, door het aansluiten van uitrustingen die niet door Visiomed® zijn goedgekeurd of door een gebruik dat tegen de instructies gegeven in de gebruiksaanwijzing ingaat. Bovendien dekt deze garantie niet de schade voortvloeiende uit vallen, onjuiste hantering, onjuiste installatie, schade in verband met brand, overstroming, blikseminslag of enige andere natuurramp. Deze garantie dekt niet de verpakking van het materiaal, de toebehoren, de uitwendige foutjes te wijten aan een commerciële tentoonstelling van het product, showroom, verkooppriimte, demonstraties enzovoort. Het normale onderhoud, het schoonmaken en de vervanging van aan slijtage onderhevige onderdelen, worden niet gedekt volgens de bewoordingen van deze garantie. Visiomed® en zijn vertegenwoordigers en agenten zullen in geen geval aansprakelijk gesteld kunnen worden voor diverse schade-posten en de schade voortvloeiende uit het gebruik van het product of de onmogelijkheid om dit product te gebruiken. Deze garantie is als enige rechtsgeldig bij Visiomed®, iedere andere garantie die deze garantie omvat (commerciële periode) zal opzij geschoven worden.

BELANGRIJK: Indien u tijdens de garantieteriode niet tevreden mocht zijn over de reparaties verricht op dit product, verzoeken wij u contact op te nemen met de Klantendienst van Visiomed®.

PL: Visiomed® napravi lub wymieni produkt na nowy w przypadku uszkodzeń części lub defektów powstałych podczas produkcji, pod warunkiem przestrzegania poniższych reguł:

CZAS TRWANIA: 24 MIESIĘCY

OGRANICZENIA I WYKLUCZENIA: Gwarancja dotyczy tylko klienta końcowego. Faktura zakupu lub inny dowód zakupu (paragon) wraz z niniejszą kartą gwarancyjną są podstawą roszczeń gwarancyjnych. Niniejsza karta gwarancyjna nie przenosi praw na osoby trzecie, które weszły w jej posiadanie. Tylko właściwy nabywca urządzenia ma prawo do zgłoszenia reklamacji. Gwarancję uznaje się za nieważną jeśli numery seryjne na produkcie zostały zmodyfikowane, zamienione, są nieczytelne

lub zostały usunięte oraz gdy została dokonana naprawa przez nieautoryzowany serwis w tym także przez samego użytkownika. Gwarancja obejmuje defekty materiałowe lub uszkodzenia części powstałe w wyniku normalnego użytkowania. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń podczas transportu, a także podczas napraw wykonanych przez sprzedawcę lub nieautoryzowany serwis. Gwarancja traci ważność także w przypadku wykonanych modyfikacji urządzenia, podłączenia do urządzenia wszelkiego rodzaju sprzętu, który nie został zatwierdzony przez Visiomed®, a także w przypadku użytkowania urządzenia niezgodnie z instrukcją obsługi. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku upadków, złego trzymania urządzenia, złej instalacji, uszkodzeń przez ogień, powódzie, poryny lub inne zjawiska atmosferyczne. Gwarancja nie obejmuje opakowania oraz akcesoriów, uszkodzeń powstałych w wyniku prezentacji produktu w sklepie, normalnego użytkowania, czyszczenia lub wymiany elementów, których zużycie jest normalne. Visiomed® i jego przedstawiciele nie ponoszą odpowiedzialności za zniszczenia i skutki niewłaściwego użytkowania urządzenia. Niniejsza karta gwarancyjna jest jedyną właściwą i akceptowaną. Wszystkie inne karty gwarancyjne z wyjątkiem niniejszej nie będą uwzględniane w procesie reklamacyjnym.

WAŻNE: W trakcie obowiązywania okresu gwarancyjnego, w przypadku niezadowolona z wykonanych napraw, proszę skontaktować się z Centrum Obsługi klienta firmy Visiomed®

PT: A Visiomed® procederá à reparação ou substituição gratuita deste produto, de acordo com as condições referidas a seguir, no caso de defeito de material ou de mão-de-obra, nos seguintes termos: **DURAÇÃO:** 24 MESES NA DEVOLUÇÃO DA OFICINA

LIMITES E EXCLUSÕES: A presente garantia cobre apenas o comprador final inicial. Para obter um serviço pós-venda, nos termos desta garantia, serão exigidas uma fatura de compra, ou outra prova de compra, assim como o presente cartão de garantia. Este cartão de garantia aplicar-se-á apenas ao comprador final original. Esta garantia perde a validade se os números de série no produto forem modificados, substituídos, ilegíveis, inexistentes, ou se tiver sido efetuada uma reparação por uma entidade não aprovada, incluindo o utilizador. Esta garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de peças que ocorram durante a utilização normal do produto. Não cobre os danos causados durante o envio ou o transporte do aparelho, provocados por reparações efetuadas por um distribuidor, modificações introduzidas, ligação de equipamentos não autorizados pela Visiomed® ou causados pela utilização contrária às instruções de utilização. Além disso, a presente garantia não cobre os danos relacionados com quedas, manipulações deficientes, instalação incorreta, danos relacionados com incêndios, inundações, relâmpagos ou qualquer outro desastre natural. Esta garantia não cobre a embalagem do material, os acessórios, os defeitos de aspeto devidos à exposição comercial do produto, showroom, espaço de venda, demonstração, etc. A manutenção normal, a limpeza e a substituição de peças de desgaste normal não estão abrangidas pelos termos desta garantia. A Visiomed® e os seus representantes e agentes não serão em nenhum caso responsabilizados por danos diversos e prejuízos resultantes da utilização do produto ou da incapacidade de utilização deste produto. Esta garantia é a única válida junto da Visiomed®, ficando excluída qualquer outra garantia, incluindo a garantia comercial.

IMPORTANTE: Se durante o período de garantia não estiver satisfeito(a) com as reparações deste produto, queira contactar o serviço de clientes Visiomed®.

DE: Visiomed® repariert oder ersetzt das Produkt im Fall eines Teile- oder Fertigungsfehlers unter den nachstehenden Bedingungen kostenlos wie folgt:

GARANTIEZEIT: 24 MONATE DURCH RÜCKSENDUNG AN DIE WERKSTATT

GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN UND -AUSSCHLÜSSE: Diese Garantie gilt einzig für den ursprünglichen Endkäufer. Eine Einkaufsrechnung oder an anderer Kaufbeleg sowie dieser Garantieschein werden ang-

efordert, um den Kundendienst in Übereinstimmung mit diesen Garantiebedingungen beanspruchen zu können. Dieser Garantieschein wird nicht auf eine andere Person als den ursprünglichen Endkäufer erweitert. Sie wird unwirksam, sofern die Seriennummern auf dem Produkt geändert, ersetzt, unleserlich gemacht oder gelöscht wurden oder eine vergebliche Reparatur von einer nicht zugelassenen Werkstatt inklusive durch den Benutzer durchgeführt wurde. Diese Garantie deckt einzig Werkstoff- oder Teilefehler, die während der normalen Benutzung des Produkts auftreten. Schäden, die anlässlich des Versands oder des Transports des Geräts, von durch einen Vertreter ausgeführten Reparaturen, infolge vorgenommener Änderungen, des Anschlusses von Geräten, die nicht von Visiomed® zugelassen wurden, oder der unsachgemäßen Benutzung im Widerspruch zu den Anweisungen der Bedienungsanleitung verursacht werden, fallen nicht in den Anwendungsbereich dieser Garantie. Ferner werden Schäden in Verbindung mit dem Herunterfallen, dem unsachgemäßen Umfang, der unsachgemäßen Einrichtung, brandbedingte Schäden, Schäden infolge einer Überschwemmung, des Blitzschlags oder anderer Naturereignisse von der Garantie ausgeschlossen. Nicht in den Anwendungsbereich dieser Garantie fallen die Verpackung, das Zubehör, Fehler hinsichtlich der äußeren Beschaffenheit aufgrund der geschäftlichen Ausstellung des Produkts, im Showroom, im Verkaufsbereich, Demonstration etc.... Die laufende Instandhaltung, die Reinigung und der Ersatz von Verschleißteilen werden nicht mit dieser Garantie gedeckt. Visiomed® und ihre Vertreter und Vertragsändler können nicht für etwaige Schäden oder Folgen in Verbindung mit der Benutzung des Produkts oder der Unfähigkeit zur Benutzung dieses Produkts haftbar gemacht werden. Diese Garantie ist einzig bei Visiomed® gültig, wobei alle sonstigen Garantien, die diese Garantie einschließen (geschäftliche Garantie) unberücksichtigt bleiben.

WICHTIGER HINWEIS: Werden die Reparaturen dieses Produkts während der Laufzeit nicht zufriedenstellend ausgeführt, wenden Sie sich bitte vertrauensvoll an die Visiomed®-Kundenabteilung.

IT: Visiomed® riparerà o sostituirà secondo le condizioni di seguito menzionate il prodotto gratuitamente in caso di difetto dei pezzi o di difetto di fabbricazione, come segue:

DURATA: 24 MESI

LIMITI ED ESCLUSIONI: la presente garanzia è concessa solo all'acquirente finale originario. Una fattura d'acquisto, o altra prova d'acquisto, come pure la presente cartolina di garanzia saranno richieste per ottenere un servizio post-vendita, secondo quanto previsto dalla garanzia. La cartolina di garanzia non sarà estesa ad una persona diversa dall'acquirente finale originale. La presente garanzia diventa inefficace, quando i numeri di serie riportati sul prodotto sono stati modificati, sostituiti, illeggibili, mancanti, o se una riparazione è stata effettuata senza successo da qualsiasi servizio non autorizzato, ivi compreso dall'utente. La presente garanzia copre solo i difetti di materiale o dei pezzi, apparso al momento di un uso normale del prodotto. Non copre i danni causati durante la spedizione o il trasporto dell'apparecchio, causati da riparazioni effettuate da un distributore, da modifiche apportate, dal collegamento di apparecchiature non autorizzate da Visiomed®, o causati da un uso contrario alle istruzioni contenute nel manuale d'uso. Inoltre, la presente garanzia non copre i danni legati a crolli, cattive manipolazioni, cattiva installazione, i danni legati al fuoco, ad un'inondazione, al fulmine, o qualunque altra calamità naturale. La presente garanzia non copre l'imballaggio del materiale, gli accessori, i difetti di aspetto dovuti all'esposizione commerciale del prodotto, showroom, punto vendita, dimostrazione ecc.... La normale manutenzione, la pulizia e la sostituzione di pezzi la cui usura è normale, non sono coperti dalle condizioni della garanzia. Visiomed® ed i suoi rappresentanti ed agenti non saranno in alcun caso ritenuti responsabili dei vari guasti e danni conseguenti all'uso del prodotto o all'incapacità d'uso del prodotto. Solo la presente garanzia è valida presso visiomed®, qualsiasi altra garanzia che la include (garanzia commerciale) non sarà presa in considerazione.

Importante: se durante il periodo di garanzia, non siete soddisfatti delle riparazioni del prodotto, vi preghiamo di contattare il servizio clienti Visiomed®.

EL: H Visiomed® θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει δωρεάν και σύμφωνα με τους παρακάτω όρους αυτό το προϊόν σε περίπτωση ελαττώματος στα εξαρτήματα ή στην κατασκευή του, σύμφωνα με τα παρακάτω:

ΔΙΑΡΚΕΙΑ : 24 ΜΗΝΕΣ ΜΕ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΣΤΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ: Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά παρά μόνο τον αρχικό και τελικό αγοραστή. Σύμφωνα με την παρούσα εγγύηση, προκειμένου να ισχύσει η υπηρεσία μετά την πώληση, απαιτείται τιμολόγιο αγοράς ή άλλο αποδεικτικό αγοράς, καθώς και η παρούσα κάρτα εγγύησης. Αυτή η κάρτα εγγύησης δεν επεκτείνεται σε άλλο πρόσωπο πέραν του αρχικού-τελικού αγοραστή. Η παρούσα εγγύηση καθίσταται άκυρη εάν οι σειριακοί αριθμοί του προϊόντος τροποποιηθούν, αντικατασταθούν, γίνουν δυσανάγνωστοι, εξαφανιστούν, ή εάν πραγματοποιηθεί ανεπιτυχής προσπάθεια επισκευής από οποιαδήποτε μη πιστοποιημένη υπηρεσία, ή από τον ίδιο τον χρήστη. Η εγγύηση αυτή καλύπτει αποκλειστικά τα ελαττώματα του υλικού ή των ανταλλακτικών, στο πλαίσιο της κανονικής χρήσης του προϊόντος. Δεν καλύπτει οποιεσδήποτε ζημιές προκύπτουν από την αποστολή ή την μεταφορά της συσκευής, ή λόγω των επισκευών από μέρος κάποιου διανομέα, από τροποποιήσεις, από την σύνθεση εξαρτημάτων που δεν έχουν πιστοποιηθεί από την Visiomed®, ή ζημιές που οφείλονται σε χρήση αντίθετη προς τις οδηγίες χρήσης. Επίσης, η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές λόγω πτώσης, κακού χειρισμού, εσφαλμένης εγκατάστασης, ή που συνδέονται με πυρκαγιά, πλημμύρα, κεραυνό, ή οποιαδήποτε άλλη φυσική καταστροφή. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει την συσκευασία του υλικού, τα εξαρτήματα, την ελαττωματική όψη λόγω της εμπορικής έκθεσης του προϊόντος, της παρουσίας του σε εκθεσιακό χώρο, σε χώρο πώλησης, προβολής, κτλ. Η κανονική συντήρηση, ο καθαρισμός και η αντικατάσταση εξαρτημάτων που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά δεν καλύπτονται από τους όρους της παρούσας εγγύησης.

H Visiomed® και οι εκπρόσωποι και αντιπρόσωποι της δεν ευθύνονται σε καμία περίπτωση για τυχόν ζημιές και απώλειες που μπορεί να προκύψουν λόγω της χρήσης του προϊόντος ή λόγω ανικανότητας χρήσης αυτού. Η παρούσα εγγύηση είναι η μόνη ισχύουσα εγγύηση από την Visiomed®, και οποιαδήποτε άλλη εγγύηση, συμπεριλαμβανομένης της παρούσας (εμπορική εγγύηση) δεν θα ληφθεί υπόψη.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Εάν κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης δεν ικανοποιηθείτε από την επισκευή του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Visiomed®.

NL: Visiomed® zal dit product gratis repareren of vervangen onder de hieronder vermelde voorwaarden in het geval van een defect van de onderdelen of productiefout, als volgt:

TUJDSDUUR: 24 MAANDEN MET TERUGZENDING NAAR DE WERKPLAATS

BEPERKINGEN EN UITSLUITINGEN: Deze garantie heeft uitsluitend betrekking op de uiteindelijke koper. De koopbon, of een ander bewijs van aankoop, plus deze garantiebon moeten overhandigd kunnen worden voor het verkrijgen van een servicedienst in overeenstemming met deze garantie. Deze garantiebon zal niet overgedragen kunnen worden aan een ander persoon dan de oorspronkelijke uiteindelijke koper. Deze garantiebon vervalt zodra de serienummers van het product gewijzigd, vervangen, onlesbaar gemaakt of verwijderd worden of als men een vruchteloze reparatie heeft laten verrichten door een niet erkende servicedienst, met inbegrip van de gebruiker. Deze garantie dekt uitsluitend materiaal gebreken of defecte onderdelen die zich openbaar maken tijdens een normaal gebruik van het product. De garantie dekt niet schade veroorzaakt tijdens de verzending of het transport van het apparaat, veroorzaakt door reparaties verricht door een distributeur, door aangebrachte wijzigingen, door het aansluiten van uitrustingen die niet door Visiomed® zijn goedgekeurd of door een gebruik dat tegen de instructies gegeven in de gebruikersaanwijzing ingaat. Bovendien dekt deze

garantie niet de schade voortvloeiende uit vallen, onjuiste hantering, onjuiste installatie, schade in verband met brand, overstroming, blikseminslag of enige andere natuurramp. Deze garantie dekt niet de verpakking van het materiaal, de toebehoren, de uitwendige foutjes te wijten aan een commerciële tentoonstelling van het product, showroom, verkoopruimte, demonstraties enzovoort.. Het normale onderhoud, het schoonmaken en de vervanging van aan slijtage onderhevige onderdelen, worden niet gedekt volgens de bewoordingen van deze garantie.

Visioned* en zijn vertegenwoordigers en agenten zullen in geen geval aansprakelijk gesteld kunnen worden voor diverse schadeposten en de schade voortvloeiende uit het gebruik van het product of de onmogelijkheid om dit product te gebruiken. Deze garantie is alleen rechtsgeldig bij Visioned*, iedere andere garantie die deze garantie omvat commerciële garantie) zal opzij geschoven worden.

BELANGRIJK: : Indien u tijdens de garantieperiode niet tevreden mocht zijn over de reparaties verricht op dit product, verzoeken wij u contact op te nemen met de klantendienst van Visioned*.

AR: تقوم VISIONED* بإصلاح وإستبدال هذا المنتج مجاناً و ذلك وفقاً للشروط المذكورة بالأسفل في حال وجود عيب بالطبع أو وجود

عيب في التصنيع و ذلك على النحو الآتي :

المدة : 24 شهراً مع رجوع المنتج لورشة العمل

وجود الضمان و ما هو مستبعد منه : لا يختص هذا الضمان سوى بالمشتري الأصلي النهائي. يتم طلب تقديم فاتورة الشراء، أو أي دليل آخر على الشراء، و أيضاً بطاقة الضمان هذه، من أجل الحصول على خدمة ما بعد البيع وفقاً لهذا الضمان.

لن يتعد بطاقة الضمان هذه إلى أي شخص آخر غير المشتري الأصلي النهائي.

تصح بطاقة الضمان هذه عديمة الفاعلية بدءً من اللحظة التي يتم فيها تغيير أو إستبدال الأرقام التسلسلية الخاصة بالمنتج، أو عندما تصبح غير مفروءة أو غير موجودة على المنتج، أو في الحالة التي يتم فيها القيام بالإصلاح من غير نتيجة لدى أي مركز خدمة غير معتمد، و يشمل ذلك المستخدم.

يغطي هذا الضمان فقط العيوب الخاصة بالمعدات أو القطع التي قد تحدث عند الإستخدام الطبيعي للمنتج. لا يغطي هذا الضمان الأضرار التي قد تحدث عند شحن أو نقل الجهاز، أو تلك التي تنسب فيها الإصلاح الذي يتم عن طريق أحد الموزعين، أو تلك الأضرار الناجمة عن تعديلات تم إدخالها بواسطة توصيل تجهيزات غير معتمدة من قبل VISIONED* أو تلك الناجمة عن الإستعمال المخالف لتعليمات طريقة الإستخدام. إضافة إلى ذلك، لا يغطي هذا الضمان الأضرار الناتجة عن سقوط المنتج، و التشغيل السيء، و التركيب السيء، و الأضرار المرتبطة بالنيران، و العصر في الماء، و الصواعق، أو الأضرار الناتجة عن الكوارث الطبيعية. لا يغطي هذا الضمان تغليف الجهاز، أو القطع الإضافية، أو العيوب الخاصة بمظهر المنتج و التي قد تنتج عن العرض التجاري للمنتج، و أماكن العرض، و بيان المنتج من أجل الترويج التجاري،... الخ. لن يتم بموجب شروط هذا الضمان تغطية الصيانة الطبيعية، و التنظيف، و إستبدال القطع التي تم إستهلاكها بشكل طبيعي، في جميع الأحوال، لن تكون VISIONED* و ممثلها و وكلاهما مسؤولين عن مختلف الأضرار و الخسائر الناجمة عن إستعمال المنتج أو عن عدم القدرة على إستعمال هذا المنتج. هذا الضمان هو الضمان الوحيد المقبول لدى VISIONED*، و لن يتم الإعتداد بأي ضمان آخر يشتمل على هذا الضمان (الضمان التجاري).

هام : في حال عدم حصولكم على نتائج مرضية للإصلاح التي يتم القيام بها لهذا المنتج خلال فترة الضمان، يُرجى من حضراتكم الإتصال بقسم خدمة العملاء لدى VISIONED*.



FR : Évacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union Européenne. La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants.

Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et, à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez

contacter votre mairie ou votre service de traitement des déchets ménagers

EN: Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. The symbol on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office or your household waste disposal service.

ES: Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de usuarios domésticos en la Unión Europea. Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que no se puede desechos el producto junto con los residuos domésticos. Por el contrario, si debe eliminar este tipo de residuo, es responsabilidad del usuario entregarlo en un punto de recolección designado de reciclado de aparatos electrónicos y eléctricos. El reciclaje y la recolección por separado de estos residuos en el momento de la eliminación ayudará a preservar recursos naturales y a garantizar que el reciclaje proteja la salud y el medio ambiente. Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales de su ciudad o con el servicio de gestión de residuos domésticos.

NL: Afvoer van afgedankte apparatuur door gebruikers in particuliere huishoudens in de Europese Unie. Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet mag worden weggegooid met ander huishoudelijk afval. Het is uw verantwoordelijkheid uw afgedankte apparatuur af te leveren op een aangewezen inzamelpunt voor de verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. De gescheiden inzameling en verwerking van uw afgedankte apparatuur draagt bij tot het sparen van natuurlijke bronnen en tot het hergebruik van materiaal op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren voor recycling, kunt u contact opnemen met het gemeentehuis in uw woonplaats of de reinigingsdienst.

PL: Utylizacja użytego sprzętu przez użytkowników w prywatnych gospodarstwach domowych w krajach Unii Europejskiej. Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na śmieci. Wręcz przeciwnie, obowiązkiem użytkownika jest przekazanie użytego sprzętu do wyznaczonego punktu zajmującego się recyklingiem odpadów powstałych ze sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Osobne gromadzenie, utylizacja oraz recykling użytego sprzętu przyczyniają się do ochrony zasobów naturalnych i zapewniają ponownie wprowadzenie go do obiegu w sposób pozwalający na ochronę zdrowia człowieka i środowiska. Aby uzyskać więcej informacji o punktach gromadzenia użytego sprzętu do recyklingu, należy skontaktować się z odpowiednim urzędem miejskim lub zakładem gospodarki komunalnej.

PT: Eliminação dos equipamentos usados pelos utilizadores em habitações particulares na União Europeia. A presença deste símbolo no produto ou na sua embalagem indica que não pode desembrasar-se deste produto da mesma maneira que do lixo normal. Pelo contrário, é responsável pela eliminação dos seus equipamentos usados e, para esse efeito, é obrigado a enviá-los para um ponto de recolha autorizado para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos usados. A triagem, eliminação e reciclagem separados dos seus equipamentos usados permitem preservar as fontes naturais e assegurar que estes equipamentos são reciclados no respeito da saúde humana e do ambiente. Para mais informações sobre os locais de recolha dos equipamentos dos equipamentos usados, contacte a sua câmara municipal ou o seu serviço de tratamento de lixos domésticos.

DE: Entsorgung von Elektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art abzugeben (z.B. ein Wertstoffhof). Die separate Sammlung und das Recyceln Ihrer alten Elektrogeräte zum Zeitpunkt ihrer Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Weitere Informationen darüber,

wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, erhalten Sie bei den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen oder dort, wo Sie das Gerät erworben haben.

IT: Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature da rottamare nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza o il servizio di smaltimento dei rifiuti locale.

EL: Απομάκρυνση των χρησιμοποιημένων υλικών από χρήστες σε ιδιωτικές εστίες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η παρουσία αυτού του συμβόλου πάνω στο προϊόν ή στην συσκευασία του υποδεικνύει πως δεν μπορείτε να το απορρίψετε όπως και τα τρέχοντα απορρίμματα σας. Αντιθέτως, είστε υπεύθυνος για την απόρριψη των χρησιμοποιημένων συσκευών και, για αυτό τον λόγο, υποχρεούστε να τις αποθέσετε σε σημείο παραλαβής για την ανακύκλωση χρησιμοποιημένων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Η ξεχωριστή διαλογή, απόρριψη και ανακύκλωση των χρησιμοποιημένων συσκευών σας επιτρέπουν την διατήρηση των φυσικών πόρων και διασφαλίζουν πως αυτές οι συσκευές ανακυκλώνονται με σεβασμό προς την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής των χρησιμοποιημένων συσκευών σας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το Δημαρχείο σας ή με την τοπική υπηρεσία επεξεργασίας των οικιακών απορριμμάτων.

FL: AAFvoer van afgedankte apparatuur door gebruikers in particuliere huishoudens in de Europese Unie.

Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet mag worden weggegooid met ander huishoudelijk afval. Het is uw verantwoordelijkheid uw afgedankte apparatuur af te leveren op een aangewezen inzamelpunt voor de verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. De gescheiden inzameling en verwerking van uw afgedankte apparatuur draagt bij tot het sparen van natuurlijke bronnen en tot het hergebruik van materiaal op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren voor recycling, kunt u contact opnemen met het gemeentehuis in uw woonplaats of de reinigingsdienst.

: AR

التخلص من نفايات المعدات بواسطة المستخدمين في المنازل الخاصة في الاتحاد الأوروبي
الرمز الموجود على المنتج أو على العبوة يشير إلى أن هذا المنتج لا يجب التخلص منه مع النفايات المنزلية الأخرى. بدلا من ذلك، فإنه يقع على عاتقك مسئولية التخلص من مخلفات الأجهزة بتسليمها إلى نقطة تجمع معينة لإعادة تدوير نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية. إن الجمع المنفصل وإعادة تدوير مخلفات الأجهزة في وقت التخلص يساعد على الحفاظ على الموارد الطبيعية وضمان أن يتم إعادة تدويرها بطريقة تحمي صحة الإنسان والبيئة. لمزيد من المعلومات حول المكان الذي يمكن أن تتخلص فيه من نفايات المعدات لإعادة التدوير، يرجى الاتصال بمكتب المدينة المحلي أو خدمة التخلص من المخلفات المنزلية في منطقتك (الأمانة أو البلدية)

© 12/2016 VM-ET01

FR : BellCross™ est une marque déposée par Visiomed Group SA. Le constructeur se réserve le droit de modifier les photos et caractéristiques sans avis préalable. Modèle déposé. Les logos et marques sont la propriété respective de leurs auteurs.

EN: BellCross™ is a brand registered by Visiomed Group SA. The constructor keeps the right to modify the photographs and characteristics without previous notice. Registered design. The logos and trademarks are

the property of their respective owners.

ES: BellCross™ es una marca registrada por Visiomed Group SA. El fabricante se reserva el derecho de modificar las fotos y características sin previo aviso. Modelo registrado.

NL: BellCross™ is een merk van de Visiomed Group SA. De fabrikant behoudt zich het recht voor om foto's en eigenschappen zonder voorafgaande kennisgeving te veranderen. Gedeponseerd handelsmerk.

PL: BellCross™ - Visiomed® Group SA. Marka i produkty chronione prawem autorskim. Producent zastrzega sobie możliwość zmiany fotografii i parametrów urządzenia bez uprzedzenia.

PT: BellCross™ é uma marca registrada da Visiomed Group SA. O fabricante reserva-se o direito de alterar as fotos e especificações sem aviso prévio. Desenho registado. Logotipos e marcas registradas são propriedade de seus respectivos autores.

DE: BellCross™ ist eine eingetragene Marke der Visiomed Group SA. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Fotos und Eigenschaften ohne vorherige Ankündigung zu verändern. Eingetragenes Geschmacksmuster.

IT: BellCross™ - Visiomed® Group SA. Marchio e modelli depositati. Il costruttore si riserva il diritto di modificare le fotografie e le caratteristiche senza preavviso.

EL: Η BellCross™ αποτελεί σήμα κατατεθέν του Ομίλου Visiomed A.E. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει τις εικόνες και τα χαρακτηριστικά χωρίς πρότερη ειδοποίηση. Σήμα κατατεθέν. Τα λογότυπα και τα σήματα αποτελούν αντίστοιχη ιδιοκτησία των δημιουργών τους.

FL: BellCross™ is een merk van de Visiomed Group SA. De fabrikant behoudt zich het recht voor om foto's en eigenschappen zonder voorafgaande kennisgeving te veranderen. Gedeponseerd handelsmerk. De logo's en handelsmerken zijn het eigendom van hun respectievelijke auteurs.

AR هي علامة تجارية مسجلة لشركة Visiomed Group SA المصنعة الحق في تغيير الصور والموصفات دون إشعار. تصميم المسجلين. الشعارات والعلامات التجارية هي ملك لأصحابها كل منها.